

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

28 MAART 1996

Voorstel van resolutie over de
situatie in Irak

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW LIZIN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Vautmans, voorzitter; mevrouw Bribosia-Picard, de heren Ceder, Devolder, Hostekint, Mahoux, mevrouw Sémer, de heer Staes, de dames Thijs, Willame-Boonen en Lizin, rapporteuse.

3. Andere senatoren: de heer Anciaux en mevrouw Dardenne.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-239 - 1995/1996:

Nr. 1: Voorstel van resolutie.

Nr. 2: Amendement.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

28 MARS 1996

Proposition de résolution sur la
situation en Irak

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME LIZIN

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Devolder, Hostekint, Mahoux, Mme Sémer, M. Staes, Mmes Thijs, Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.

3. Autres sénateurs: M. Anciaux et Mme Dardenne.

Voir:

Documents du Sénat:

1-239 - 1995/1996:

N° 1: Proposition de résolution.

N° 2: Amendement.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.		Pages
1. Woord vooraf	3	1. Préambule	3
2. Inleiding door de indiener van het voorstel van resolutie	3	2. Introduction de l'auteur de la proposition de résolution	3
3. Bespreking van het voorstel van resolutie	4	3. Discussion de la proposition de résolution	4
4. Hoorzittingen met getuigen en experts	6	4. Auditions de témoins et experts	6
4.1. Historisch kader: getuigenis van de heer Cornu	6	4.1. Cadre historique: témoignage de M. Cornu	6
4.1.1. Recente geschiedenis van Irak	7	4.1.1. Histoire récente de l'Irak	7
4.1.2. V.N.-embargo	8	4.1.2. Embargo de l'O.N.U.	8
4.2. De gevolgen van de oorlog en het embargo	8	4.2. Les suites de la guerre et de l'embargo	8
4.2.1. Een ontwrichte economie	8	4.2.1. Une économie sinistrée	8
4.2.1.1. Getuigenis van de heer Cornu	8	4.2.1.1. Témoignage de M. Cornu	8
4.2.1.2. Getuigenis van dokter Dehaes	9	4.2.1.2. Témoignage du docteur Dehaes	9
— De elektriciteitsinfrastructuur	9	— L'infrastructure électrique	9
— Waterbevoorrading en zuivering van afvalwater	10	— L'approvisionnement en eau et traitement des eaux usées	10
— Leefmilieu en landbouw	11	— Environnement et agriculture	11
— Inkomsten en economische toestand	12	— Revenus et situation économique	12
4.2.2. Een verpauperende bevolking	13	4.2.2. Une population en voie de paupérisation	13
Getuigenis van de heer Cornu	13	Témoignage de M. Cornu	13
4.2.3. Een zorgwekkende toestand op het gebied van voeding en gezondheid	14	4.2.3. Un état alimentaire et sanitaire inquiétant	14
Getuigenis van dokter Dehaes	14	Témoignage du docteur Dehaes	14
4.2.3.1. Inleiding: methodologie	14	4.2.3.1. Introduction: méthodologie	14
4.2.3.2. Het sterftecijfer en de voedings- toestand bij kinderen	15	4.2.3.2. La mortalité et l'état nutritionnel des enfants	15
4.2.3.3. De gezondheidsinfrastructuur	17	4.2.3.3. L'infrastructure sanitaire	17
4.2.4. De internationale hulp neemt gestaag af	19	4.2.4. Une aide internationale en déclin constant	19
4.3. Het embargo	19	4.3. L'embargo	19
Gedachtenwisseling	22	Échange de vues	22
5. Stemmingen	25	5. Votes	25
6. Bijlagen	26	6. Annexes	26
Bijlage 1: Verslag van senator Lizin over haar missie in april 1996	26	Annexe 1: Rapport du sénateur Mme Lizin sur sa mission en avril 1996	26
Bijlage 2: Verslag van senator Staes over zijn missie in december 1991	31	Annexe 2: Rapport du sénateur M. Staes sur sa mission en décembre 1991	31
Bijlage 3: Kaart van Irak	—	Annexe 3: Carte de l'Irak	—
Bijlage 4: Enkele cijfers over de situatie in Irak (zal later worden gepubliceerd)	—	Annexe 4: La situation en Irak en quelques chiffres (sera publiée ultérieurement)	—

1. WOORD VOORAF

De commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft twee vergaderingen gewijd aan de bespreking van het voorstel van resolutie over de toestand in Irak.

In de loop van de eerste vergadering zijn de commissieleden tot de bevinding gekomen dat het wellicht nuttig zou zijn zich meer nauwkeurig te informeren over de gevolgen van de Golfoorlog en de huidige situatie in Irak.

De commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft tijdens de tweede vergadering drie getuigen gehoord over de situatie in Irak.

De heer Cornu heeft het historische kader en de recente geschiedenis van het land geschetst en heeft vervolgens de gevolgen van de Golfoorlog geanalyseerd.

Mevrouw L. Dehaes, doctor in de geneeskunde, heeft verslag uitgebracht over haar onderzoek dat ze in oktober 1991 in Irak in het kader van een internationaal studieteam voerde.

Van 23 augustus tot 5 september 1991 heeft het «International Study Team» een grondig onderzoek gewijd aan de gevolgen die de Golfoorlog heeft gehad voor de gezondheid en het welzijn van de burgerbevolking in Irak.

De heer A. Lejeune, bedrijfsapotheker en vicevoorzitter van de Franstalige afdeling van het Belgische Rode Kruis, heeft vervolgens gerapporteerd over de weerslag van het embargo in Irak.

Na de hoorzitting volgde nog een korte bespreking van het voorstel van resolutie en van de amendementen, waarna tot de aanneming van de resolutie is overgegaan.

De bijlagen bevatten twee ooggetuigenverslagen van senatoren die met een missie in Irak zijn geweest: een verslag van senator P. Staes over een missie in december 1991 en een verslag over een recente missie van A. M. Lizin.

2. INLEIDING DOOR DE INDIENER VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Een van de indieners van het voorstel van resolutie wijst er vooraf op dat de actualiteit de resolutie heeft ingehaald.

De aanleiding van zijn voorstel was in feite een artikel in *The Lancet* dat samen met de F.A.O. een studie publiceerde over de gezondheidstoestand van de bevolking in Irak.

In zulk een geval is de boycot niet afdoend gebleken. Zoals hij zelf kon vaststellen ter plaatse werd het

1. PRÉAMBULE

La commission des Affaires étrangères a consacré deux réunions à la discussion de la proposition de résolution sur la situation en Irak.

Au cours de la première réunion, les commissaires ont estimé qu'une information plus précise sur les conséquences de la crise du Golfe et sur la situation actuelle en Irak était nécessaire.

Au cours de sa deuxième réunion, la commission des Affaires étrangères a entendu trois témoins qui ont décrit la situation en Irak.

M. Cornu a esquissé le cadre historique ainsi que l'histoire récente du pays et a analysé ensuite les conséquences de la guerre du Golfe.

Mme L. Dehaes, docteur en médecine, a fait un rapport sur l'enquête qu'elle a menée en octobre 1991 en Irak dans le cadre de l'*International Study Team* (Groupe d'étude international).

Du 23 août au 5 septembre 1991, le «International Study Team» a mené une étude approfondie concernant l'impact de la crise du Golfe sur la santé et le bien-être de la population civile en Irak.

M. A. Lejeune, pharmacien d'industrie, Vice-Président de la section communautaire francophone de la Croix-Rouge de Belgique, a apporté ensuite son témoignage sur les conséquences de l'embargo en Irak.

Après les auditions, la proposition de résolution et les amendements ont fait l'objet d'une brève discussion, après quoi la proposition de résolution a été adoptée.

En annexe se trouvent deux rapports de sénateurs qui ont été en mission en Irak. Il s'agit du témoignage du sénateur P. Staes sur une mission en décembre 1991 et le témoignage très récent du sénateur A.M. Lizin.

2. INTRODUCTION DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION DE RÉOLUTION

L'un des auteurs de la proposition de résolution souligne qu'elle a été «rattrapée» par l'actualité.

Il souligne qu'en fait, il a déposé sa proposition à la suite de la parution d'un article dans *The Lancet*, qui a publié, en collaboration avec la F.A.O., une étude sur la santé de la population irakienne.

Il note que, dans le cas de l'Irak, l'embargo s'est avéré inefficace et que, comme il a pu le constater lui-

dictatoriaal regime niet van zijn sokkel gehaald door de boycot. Hij bezocht Irak daags na de Golfoorlog en deed nadien de ronde van de meeste kindziekenhuizen en andere gelijkwaardige medische instellingen.

De boycot paste duidelijk in een strategie om de dictator via de druk op de bevolking weg te werken, doch dit bleek al spoedig onmogelijk omdat:

— het volk van bij het begin al onderworpen was ten gevolge van intimidatie. Zo werd berekend dat ongeveer 1/3 van de bevolking ooit in aanraking kwam met de veiligheidsdiensten;

— de boycot niet selectief was. Bepaalde producten zoals melkpoeder en injectienaalden passen duidelijk niet in een «beschaafde» boycot.

Een kleine kentering was er in deze houding in januari van dit jaar, aangezien er een akkoord kwam om voor 60 miljard olie te exporteren in ruil voor «humanitaire» goederen. De onderhandelingen daarover zijn bezig, nadat de V.N. het principe had aanvaard.

3. BESPREKING VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Een senator bewondert de moed die de meerderheid in deze materie heeft opgebracht door toe te geven dat de sancties niet hebben gebaat. Integendeel, het regime gebruikt de boycot bij de bevolking als een argument om de externe bedreiging in zijn voordeel te laten spelen.

Hij gaat dan ook akkoord met de resolutie.

Wel heeft hij enige kritiek betreffende het derde laatste lid, waarbij hij voorstelt de zinsnede «bij een strijd waar de bevolking niets mee te maken heeft» weg te laten.

Een lid merkt op dat dit onderwerp belangrijk is voor de internationale diplomatie, inzonderheid voor de Arabische wereld.

Bij de bespreking wil zij niet overhaast tewerkgaan en stelt voor getuigen te horen.

Voorts verwijst zij naar de bestaande werkgroep Irak/België, die onder het beschermheerschap van de heer Urbain fungeert en die opnieuw commerciële betrekkingen tussen de twee landen wil zien aanknopen na het beëindigen van het embargo.

Men mag niet uit het oog verliezen dat er een heel proces op gang komt met de uitwisseling van aardolie

même sur place, l'embargo n'a pas fait vaciller le régime dictatorial. Il s'est rendu en Irak quelques jours après la guerre du Golfe et a ensuite visité la plupart des hôpitaux pour enfants et les institutions médicales similaires.

L'embargo faisait de toute évidence partie d'une stratégie au moyen de laquelle l'on voulait éliminer le dictateur en faisant pression sur la population. Or, l'on constata très rapidement que c'était impossible, et ce, pour les deux raisons suivantes:

— dès le départ, le peuple fut plongé dans un état de soumission de par les intimidations qu'il avait à subir. À cet égard, l'on estime qu'environ 1/3 de la population a eu affaire un jour ou l'autre aux services de sécurité;

— l'embargo n'est pas sélectif. Il est évident qu'un embargo «civilisé» ne peut pas porter sur des produits comme la poudre de lait et les aiguilles hypodermiques.

En janvier de cette année l'on a noté un léger changement d'attitude, en ce sens que l'on a autorisé l'Irak à exporter pour 60 milliards de francs de pétrole contre des biens «humanitaires». Les Nations unies ont accepté le principe de cette opération et les négociations relatives à celle-ci sont toujours en cours.

3. DISCUSSION DE LA PROPOSITION DE RÉOLUTION

Un sénateur admire le courage dont la majorité fait preuve en la matière en avouant que les sanctions n'ont pas eu l'effet escompté. Le régime se sert même de l'embargo pour rallier la population en brandissant l'argument de la menace extérieure.

Il dit, dès lors, approuver la proposition de résolution.

Cependant, il a la critique quelque peu l'antépénultième alinéa, dans lequel il propose de supprimer les mots «dans une lutte avec laquelle cette population n'a rien à voir».

Un membre indique qu'il s'agit ici d'un sujet important au niveau de la diplomatie internationale surtout pour le monde arabe.

Elle récuse toute précipitation dans le débat, et suggère d'entendre des témoins.

Elle se réfère à l'existence d'un groupe de travail Irak/Belgique qui fonctionne sous l'égide de M. Urbain, et qui se charge d'organiser la reprise des relations commerciales entre les deux pays pour l'après-embargo.

Il faut tenir compte du fait qu'il y a tout un processus qui se met en marche avec l'échange de pétrole

tegen levensmiddelen onder het toezicht van de Verenigde Naties en dat er thans ook een debat wordt gevoerd in de V.N.-Commissie voor de mensenrechten te Genève.

Het zou verstandig zijn de rapporteur van die commissie over Irak uit te nodigen.

Belangrijk is te weten dat vooral Frankrijk gunstig staat tegenover een hervatting van de handelsbetrekkingen en dat vooral de Verenigde Staten daartegen gekant zijn.

Aangezien er sprake is van olieleveranties, kan men zo zijn twijfels hebben over de Amerikaanse argumenten en zich afvragen hoe de Amerikanen wel zouden reageren indien hun eigen oliebelangen op het spel stonden.

Onze rol moet worden ingevuld in een Europees kader, los van de specifieke Franse context.

Een ander lid kan aannemen dat er wellicht een verschillende analyse kan zijn van de toestand in Nigeria en Irak. Hij blijft er echter bij dat, wat de resoluties betreft, de conclusies dezelfde moeten zijn, namelijk dat het gaat om dezelfde gruwelen die moeten worden bestreden.

Hij begrijpt niet dat men dezelfde fenomenen vaststelt en daaruit tot totaal andere gevolgtrekkingen komt.

Hij vraagt nogmaals op welke grond dit onderscheid steunt.

De indiener van het voorstel ontkent verder dat hij met twee maten en twee gewichten zou werken.

Een lid oefent kritiek uit op de consideransen die de twee voorstellen van resolutie inleiden. Hij leest daar teveel algemeenheden. Het artikel in *The Lancet*, waarnaar het voorstel verwijst, is niet als bijlage afgedrukt. Wetenschappelijke documenten over de werkelijke toestand van de bevolking ontbreken.

Documenten en getuigenissen zijn bijgevolg meer dan noodzakelijk.

Op het politieke vlak komt hij dan ook tot het besluit dat het de recente resoluties maar al te vaak aan argumenten ontbreekt.

Hij verwijst naar de hoorzittingen over Tibet, die zeer interessant zijn geweest en laten zien hoeveel documenten een dergelijk initiatief kan opleveren.

Een andere spreker maakt voorbehoud over het vierde laatste lid, waarin de woorden «politieke naïviteit» hem storen.

De indiener van het voorstel gaat akkoord met de suggestie van een lid om getuigen te horen in de komende weken.

Hijzelf kan echter geen betere argumenten vinden dat wat hijzelf als ooggetuige heeft gezien gedurende een studiereis ter plaatse.

contre la nourriture sous l'égide des Nations unies et qu'il y a en outre un débat en cours à la Commission des Droits de l'Homme de l'O.N.U. à Genève.

Il serait judicieux d'inviter le rapporteur de cette Commission sur l'Irak.

Il faut savoir que c'est surtout la France qui est favorable à la réouverture des relations commerciales et que ce sont surtout les États-Unis qui s'y opposent.

On peut douter des arguments américains, vu sous l'angle du pétrole, et se demander quelle serait leur réaction s'il s'agissait des intérêts pétroliers américains.

Notre rôle doit être déterminé dans le cadre européen, en dehors du contexte spécifique français.

Un autre membre admet que l'on peut faire une analyse différente de la situation qui règne au Nigeria et de celle qui règne en Irak. Mais il continue à penser que les propositions de résolution en question doivent s'inspirer de la même conclusion, celle que l'on a affaire aux mêmes atrocités et qu'il faut les combattre.

Il ne comprend pas comment il se fait que l'on puisse tirer des conclusions totalement différentes des phénomènes identiques que l'on constate.

Il demande une nouvelle fois quel est le fondement de cette différence d'appréciation.

L'auteur de l'amendement nie qu'il a deux poids, deux mesures.

Un membre émet certaines critiques à l'égard des considérants précédant les deux propositions de résolutions. Il y trouve trop de généralités. L'article du *The Lancet*, auquel on fait référence n'est pas repris en annexe. Il n'y a pas de documents scientifiques au sujet de la situation réelle de la population.

L'apport de documents et de témoignages sont dès lors nécessaires.

Sa conclusion politique est que dans les résolutions récentes, les arguments sont trop souvent absents.

Il renvoie aux auditions sur le Tibet qui ont été très fructueuses, et qui ont démontré combien une telle démarche peut apporter de documents.

Un autre intervenant voudrait émettre des réserves au sujet du quatrième dernier alinéa où le terme «naïveté politique» l'offusque.

L'auteur de la proposition souscrit à la proposition d'un membre, d'entendre des témoins dans les semaines à venir.

Il estime qu'il ne peut pas fournir, quant à lui, de meilleure argumentation que celle qu'il a tirée de ce qu'il a constaté de visu au cours d'un voyage d'étude sur place.

Het rapport hierover gaat als bijlage 2 bij dit verslag.

Een lid wijst erop dat het hier om een brandende kwestie gaat en dat men er bijgevolg goed aan doet het dossier met voldoende documentatie te stofferen.

Een ander lid stelt vast dat verscheidene fracties akkoord gaan met de opheffing van het embargo aangezien dat nadelig is voor het welzijn van de bevolking en inzonderheid voor de volksgezondheid.

Indien men in de consideransen feiten aanvoert, moet men die staven, anders behoort men ze «af te zwakken». Doet men dat niet, dan moet men een stem uitbrengen die op blind vertrouwen berust.

4. HOORZITTINGEN MET GETUIGEN EN EXPERTS

4.1. Historisch kader : getuigenis van de heer Cornu

De heer Cornu, die in Irak deskundige was voor het F.A.O. voor een irrigatieproject tussen 1979 en 1982, vestigt de aandacht op het feit dat het uiteenvallen van het Romeinse rijk deels aan de basis ligt van eeuwen oorlog, die ook een weerslag hebben gehad op de toestand in Irak.

De rivaliteit tussen de grote mogendheden bij het begin van de 20e eeuw kan worden gezien als een voortzetting van dat uiteenvallen.

Rudolf Benz had toen pas de benzinemotor uitgevonden, wat heeft geleid tot een complete ommekeer in alle strategieën betreffende de bescherming van energiebronnen. Aangezien aardolie de plaats had ingenomen van steenkool, keken de grote mogendheden met een begerig oog naar de landen die over olie-reserves beschikten.

De strijd om de olie was begonnen.

In 1912 werkten Duitse ingenieurs aan een project voor een spoorverbinding tussen Berlijn en Bagdad.

In 1913 zag Sir Lawrence, die toen reeds spion was, toe op de voortgang van de bruggenbouw voor dat project vanuit de archeologische vindplaats die hij onderzocht in de Eufraatvallei.

In juni 1914 nam Engeland in dat gebied een concessie van de Duitsers over en ging onmiddellijk over tot een verbreding van de sporen.

De Engelsen waren in de race gestapt sedert een van hun onderdanen, M. Darey, in dat gebied aardolie had ontdekt.

In 1911 sloot de admiraliteit van Churchill in het geheim een contract van 10 jaar voor de levering van olie.

Son rapport se trouve en annexe 2.

Un membre insiste sur le fait que l'on est au cœur d'un débat de grande actualité et qu'il faut, dès lors, bien se documenter.

Un autre membre constate que plusieurs groupes politiques sont d'accord avec la levée de l'embargo, dans la mesure ou celle-ci nuit au bien-être de la population, et ce, principalement dans le domaine de la santé.

Quand on fait état de faits dans des considérants, il faut les étayer, sinon, il y a lieu de les «adoucir». À défaut, on doit voter sur la seule base d'une confiance aveugle.

4. AUDITIONS DE TÉMOINS ET EXPERTS

4.1. Cadre historique : témoignage de M. Cornu

M. Cornu, qui a été expert en Irak pour le F.A.O. dans un projet d'irrigation entre 1979 et 1982, attire l'attention sur le fait que la dislocation de l'empire romain est, en partie, à la base de siècles de guerre, qui ont également eu des répercussions sur la situation en Irak.

C'est dans le prolongement de cette dislocation que se situent, au début du XX^e siècle, les rivalités entre grandes puissances.

Rudolf Benz vient d'inventer le moteur à essence, ce qui a provoqué un revirement complet de toutes les stratégies concernant la protection des ressources d'énergie. Le pétrole s'étant substitué au charbon, les appétits des grandes puissances se tournaient résolument vers les pays disposant de gisements.

La lutte pour la maîtrise du pétrole avait commencé.

En 1912, des ingénieurs allemands travaillent à un projet de chemin de fer devant relier Berlin à Bagdad.

En 1913, Sir Lawrence, déjà espion, surveille les progrès de la construction des ponts de ce chantier depuis le site archéologique qu'il explore dans la vallée de l'Euphrate.

En juin 1914, l'Angleterre reprend, dans cette zone, une concession des Allemands, et procède immédiatement à l'élargissement des rails.

Les Anglais s'étaient mêlés à la course depuis qu'un de leurs ressortissants, M. Darey, avait découvert du pétrole dans la région.

En 1911, l'amirauté de Churchill passait secrètement un contrat de 10 ans pour la livraison du pétrole.

In 1912 maakte Churchill olie in plaats van steenkool verplicht voor oorlogsschepen, wat een enorme tijdswinst betekende bij het laden (4 uur in plaats van 2 dagen).

In 1914 werd België met zijn steenkool en zijn leger geofferd op het altaar van de intriges van de grote mogendheden.

De oorlog is begonnen omdat op grote schaal dubbel spel werd gespeeld, namelijk enerzijds de Engelse banken uit de *Turkish Petroleum Company* gooien en anderzijds Theodor Herzl steunen voor het congres van Bazel.

De Europeanen en de Amerikanen, die steeds zijn uitgegaan van het beginsel dat de kracht van de wapens de hegemonie kan opleveren, delen dus de verantwoordelijkheid voor al die oorlogen.

Spreker hoopt van zijn kant dat de oorlog 1914-1918 weldra zal eindigen en dat een internationaal gerechtshof compensatie kan geven aan alle slachtoffers van dat beleid.

Die compensatie zou haar middelen kunnen putten uit een drievoudige wereldbelasting, namelijk:

- belasting op het energieverbruik;
- belasting op de wapenproductie;
- belasting op de kapitaalbewegingen.

Met de opbrengst ervan kan een internationaal fonds voor vrede en rechtvaardigheid, dat onder de bescherming van de algemene vergadering van de U.N.O. staat, van middelen worden voorzien.

4.1.1. Recente geschiedenis van Irak

De oorlog en de daaropvolgende thans bestaande situatie vloeien voort uit deze strategieën van de grootmachten om hun suprematie te vestigen.

In 1961 was er de eerste nationalisatie van de Iraakse olie-industrie door Kassem.

In Koeweit bevonden zich genoeg samenzweerders om Kassem omver te werpen.

In Koerdistan bestaan ongetwijfeld mogelijkheden om het land te destabiliseren.

Er werden staatsgrepen op touw gezet in 1965, 1972, 1980 en 1991.

Toen in 1972 de tweede nationalisatie van de olie plaatsvond en de oprichting van de maatschappij I.N.O.C. met Russische steun, waren de Fransen woedend. Temeer omdat kort daarna olievelden ontdekt werden bij de grens met Koeweit.

De exploitatieopbrengst van de Iraakse olie bedroeg destijds 2,5 dollar per vat, d.i. 12 euro per m³.

En 1912, Churchill imposait le pétrole au lieu du charbon aux navires de guerre, ce qui signifiait un gain de temps énorme pour le chargement (4 heures au lieu de 2 jours).

En 1914, la Belgique fut sacrifiée avec son charbon et ses armées sur l'autel des intrigues des grandes puissances.

La guerre a commencé à la suite de ce grand double jeu, c'est-à-dire, d'une part, éjecter les banques anglaises de la *Turkish Petroleum Company* et, d'autre part, sanctionner Théodore Herzl pour le congrès de Bâle.

Les responsabilités de toutes ces guerres sont ainsi partagées entre les peuples européens et américains, qui sont toujours partis du principe que la puissance des armes peut fonder une hégémonie.

L'orateur a, pour sa part, l'espérance que la guerre de 1914-1918 finisse bientôt et qu'une Cour de justice internationale puisse donner une compensation à toutes les victimes de cette politique.

Cette compensation puiserait ses ressources dans une triple taxe mondiale, c'est-à-dire:

- taxe sur la consommation de l'énergie;
- taxe sur la production des armes;
- taxe sur les mouvements de capitaux.

Son produit alimenterait un fonds international pour la paix et la justice placé sous l'égide de l'assemblée générale de l'O.N.U.

4.1.1. Histoire récente de l'Irak

La guerre et la situation actuelle subséquente sont la résultante de ces stratégies de mainmise des grandes puissances.

En 1961, il y a eu la première nationalisation par Kassem de l'industrie pétrolière iraquienne.

Au Koweït, il s'est trouvé assez de conjurés pour renverser Kassem.

Au Kurdistan, il y a indubitablement une réserve pour déstabiliser le pays.

Des coups d'état furent montés en 1965, 1972, 1980 et 1991.

Lorsqu'en 1972, la deuxième nationalisation du pétrole a lieu, avec la constitution de la compagnie I.N.O.C. avec l'appui russe, les Français furent furieux. Ceci d'autant plus qu'on découvrit peu après des gisements près de la frontière du Koweït.

Le rapport de l'exploitation du pétrole irakien s'élevait à ce moment-là à 2,5 dollars par baril, soit 12 euro par m³.

4.1.2. V.N.-embargo

Resolutie 661, op 6 augustus 1990 aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, kondigde een embargo af op de invoer uit of de uitvoer naar Irak van «alle basisprodukten en alle handelsgoederen».

Het embargo slaat dus niet alleen op de olie maar heeft betrekking op alle handelsverkeer. De daaraan verbonden financiële transacties zijn eveneens aan het verbod onderworpen.

Er zijn twee uitzonderingen:

— de regeling is niet van toepassing op geneesmiddelen en medische benodigheden, noch op voedingswaren;

— het is Irak toegestaan een dagelijks volume van 50 000 olievaten uit te voeren voor zijn onmiddellijke behoeften. Maar dat stelt op nationale schaal weinig voor: vóór het embargo bedroeg de uitvoer 3,1 miljoen vaten per dag.

Deze geoorloofde uitvoer geschiedt over de weg naar Jordanië. Ten gevolge hiervan rijdt op de weg tussen Amman en Bagdad een onafgebroken stroom tankwagens.

Na de zeer korte beschrijving van het embargo dient nagegaan te worden welke gevolgen Irak hiervan intern ondervindt.

4.2. De gevolgen van de oorlog en het embargo

De sancties hebben de Iraakse economie zeer hard getroffen. Het is onmogelijk geworden levensnoodzakelijke produkten zoals uitrustingsgoederen en reserveonderdelen in te voeren.

Het economisch systeem is volledig ontwricht. De meeste fabrieken zijn gesloten of werken op halve kracht.

De economische recessie die het land treft, neemt ongekende afmetingen aan: de daling van het B.B.P. bedroeg gemiddeld 41 pct. in volume per jaar over de periode 1990-1993; het inkomen per inwoner is gedaald van 3 508 dollar in 1990 tot 761 dollar in 1993.

4.2.1. Een ontwrichte economie

4.2.1.1. Getuigenis van de heer Cornu

De heer Cornu wijst erop dat Irak een rijk land is dat over voldoende voedsel beschikt. Het enige probleem is het voedsel bij de consumenten te brengen.

In Bagdad kan men alles vinden:

— bloem en rijst tegen 0,5 euro per kilo;

4.1.2. Embargo de l'O.N.U.

La résolution 661, adoptée le 6 août 1990 par le Conseil de Sécurité des Nations unies, a instauré un embargo sur l'importation ou l'exportation avec l'Irak de «tous produits de base et de toute marchandise».

L'embargo n'est donc pas seulement pétrolier, il couvre l'ensemble des échanges commerciaux. Les transactions financières connexes sont également frappées d'interdiction.

Ce régime comporte deux exceptions:

— il ne s'applique ni aux médicaments et fournitures médicales, ni aux denrées alimentaires;

— l'Irak a été autorisé à exporter un volume quotidien de 50 000 barils de pétrole pour ses besoins immédiats. Mais cela représente peu de chose à l'échelle du pays: avant l'embargo, les exportations s'élevaient à 3,1 millions de barils par jour.

Ces exportations légales se font par route vers la Jordanie. Elles se traduisent par la présence sur la route entre Amman et Bagdad d'un trafic incessant de camions-citernes.

Après la description très brève de l'embargo, il convient d'en évaluer l'impact sur la situation interne de l'Irak.

4.2. Les suites de la guerre et de l'embargo

Le régime des sanctions a très durement affecté l'économie irakienne. Il l'a privée de la possibilité d'importer des produits de première nécessité comme les équipements et les pièces de rechange.

Le système économique s'en est trouvé complètement désorganisé. La plupart des usines ont fermé ou fonctionnent au ralenti.

La récession économique qui affecte le pays est d'une ampleur sans précédent: la baisse du P.I.B. a atteint en moyenne 41 p.c. en volume par an sur le marché de 1990-1993; le revenu par habitant est passé de 3 508 dollars en 1990 à 761 dollars en 1993.

4.2.1. Une économie sinistrée

4.2.1.1. Témoignage de M. Cornu

M. Cornu rappelle que l'Irak est un pays riche qui dispose de toute la nourriture nécessaire. Le seul problème est de l'amener chez les consommateurs.

Tout est disponible à Bagdad:

— la farine et le riz à 0,5 euro/kilo;

- groenten tegen 1/3 euro per kilo;
- vlees en kip tegen 3 euro per kilo.

De lonen zijn echter gedaald door het ineensinken van de economie ten gevolge van het embargo.

Arbeiders die zwaar werk verrichten, verdienen tussen 40 en 50 euro per maand. Een onderzoekster met een Engelse PhD verdient 8 euro per maand.

Voltanken kost 1/10 euro.

Jean-Bernard Raimond(1) verklaarde onlangs in de Franse *Assemblée nationale* dat men te Bagdad niet van honger sterft, maar dat er toch honger wordt geleden.

Het dagelijkse leven draait op halve kracht ten gevolge van de wurggreep op het productieapparaat.

Zo heeft hij te Bassorah tijdens een bezoek aan een papierfabriek vastgesteld dat slechts één machine op acht draaide.

De rietstengels uit de moerassen worden vervoerd met vrachtwagens die op hun laatste banden rijden.

4.2.1.2. *Getuigenis van dokter Dehaes*

De elektriciteitsinfrastructuur

Het team bestudeerde de toestand van de meeste grote elektriciteitscentrales in Irak. De te bezoeken plaatsen werden zo uitgekozen dat er een samenhangend totaalbeeld zou ontstaan van de toestand in heel het land. De studie omvatte bezoeken ter plaatse alsmede interviews in 24 centrales gedurende 10 dagen.

De Golfcrisis heeft enorm veel schade aangericht aan de elektriciteitsinfrastructuur in Irak. Sedert het staakt-het-vuren is de elektriciteitsproductie opnieuw gebracht op ongeveer 68 pct. van het maximum in 1990 (5,162 MW) voor ongeveer 37 pct. van de vroegere maximumcapaciteit (35 MW). In de studie werd geraamd dat nagenoeg 75 pct. van de verbindinglijnen thans in gebruik zijn. Alle herstelwerken worden uitgevoerd met teruggewonnen reserveonderdelen en via improvisatie.

Veel herstellingen, vooral in de grootste centrales, voldoen niet aan de bouwnormen, hebben een hoge onveiligheidsfactor en kunnen van de ene dag op de andere opnieuw stukgaan. Zonder reserveonderdelen zijn latere herstellingen of vervangingen uitgesloten. De opslagplaatsen met die onderdelen zijn leeg. Irak zelf kan die stukken niet produceren. Vele daarvan

(1) De Franse volksvertegenwoordiger Jean-Bernard Raimond, die op missie in Irak was van 16 tot 23 januari 1995, heeft de conclusies van zijn missie voorgesteld voor de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de *Assemblée nationale* in het bijzijn van de minister van Buitenlandse Zaken op dinsdag 30 januari 1996.

- les légumes à 1/3 d'euro/kilo;
- la viande et la volaille à 3 euro/kilo.

Les salaires ont toutefois baissé à la suite de l'essoufflement de l'économie dû à l'embargo.

Les ouvriers qui font des travaux de peine gagnent entre 40 à 50 euro/mois. Une chercheuse avec PhD anglais gagne 8 euro/mois.

Le plein d'essence coûte 1/10 d'euro.

Jean-Bernard Raimond(1) déclarait récemment à l'Assemblée nationale française qu'on ne meurt pas de faim à Bagdad, mais qu'il y a tout de même de la famine.

La vie quotidienne se passe au ralenti à la suite de de l'asphyxie de l'outil de production.

Ainsi, il a constaté à Bassorah que, lorsqu'il visitait une usine de papier, seulement 1 machine sur 8 tournait.

Les roseaux des marais sont transportés par des camions qui roulent sur leurs derniers pneus.

4.2.1.2. *Témoignage du docteur Dehaes*

L'infrastructure électrique

L'équipe étudiait la condition de la plupart des grandes centrales électriques en Irak. Les lieux des visites furent sélectionnés d'une telle façon qu'on obtiendrait une image d'ensemble cohérente de la situation dans tout le pays. L'étude comprenait des visites sur les lieux ainsi que des interviews dans 24 centrales pendant 10 jours.

La crise du Golfe a provoqué énormément de dommage à l'infrastructure électrique en Irak. Depuis le cessez-le-feu la production d'électricité a été rétablie à environ 68 p.c. du maximum en 1990 (5,162 MW) pour environ 37 p.c. de la capacité maximale existante (35 MW). L'étude estimait qu'approximativement 75 p.c. des lignes de transmission sont en service pour le moment. Toutes les réparations sont exécutées à partir de pièces détachées de récupération et par des méthodes d'improvisation.

Beaucoup de ces réparations, principalement dans les centrales majeures, ne satisfont pas aux normes de construction, contiennent un haut risque d'insécurité et peuvent succomber d'un jour à l'autre. Sans pièces détachées des réparations ou des remplacements ultérieurs sont exclus. Les dépôts des pièces sont vides. L'Irak même n'a pas la possibilité de fabriquer ces

(1) Le député Jean-Bernard Raimond, dont la mission en Irak s'est déroulée du 16 au 23 janvier 1995, a présenté les conclusions de sa mission devant la commission des Affaires étrangères de l'Assemblée nationale en présence du ministre des Affaires étrangères le mardi 30 janvier 1996.

zijn specifiek voor de Europese, Japanse of Amerikaanse firma's die de centrales hebben gebouwd en de levering van materieel waarborgden.

Tenslotte heeft het team de negatieve weerslag in kaart gebracht die de beschadigde of niet-functionerende centrales hebben en zullen blijven hebben op de energievoorziening voor waterzuivering en de zuivering van afvalwater en voor de infrastructuur inzake volksgezondheid in het algemeen.

Waterbevoorrading en zuivering van afvalwater

Burgerlijk ingenieurs hebben de waterwinplaatsen, de afvalwaterzuiveringsinstallaties, de watervoorzieningsystemen en de spaarbekkens geïnspecteerd in alle streken van Irak.

28 eenheden, daaronder begrepen 18 waterzuiveringsinstallaties, 18 afvalwaterzuiveringsstations, 1 watervoorzieningsstation en 1 fabriek voor aluminiumsulfaat werden bezocht in 13 verschillende steden.

Vele van de waterwinplaatsen of waterzuiveringsinstallaties in Irak werken maar ten dele of helemaal niet. Eén enkele waterzuiveringsinstallatie van alle bezochte stations werkte volledig. De watervoorziening en de waterzuivering hebben te lijden van een minimaal debiet en van een tekort aan chloor, dat voor alle eenheden gerantsoeneerd is.

De belangrijkste redenen voor het niet-functioneren van waterwinplaatsen en waterzuiveringsinstallaties zijn niet de rechtstreekse oorlogsschade of de latere troebelen, maar de schaarste aan chloor en reserveonderdelen. De zuivering van afvalwater, de watervoorziening en de waterzuivering worden ook sterk beperkt door een algemene schaarste aan elektriciteit.

Het minimale waterdebiet en het te lage chloorniveau in het watervoorzieningsnetwerk zijn factoren die door water overdraagbare ziektes in de hand werken.

Door het tekort aan elektriciteit wordt het afvalwater in Bagdad en in het zuiden van Irak niet behandeld. Het afvalwater wordt ongezuiverd in de rivieren geloosd. Ook is de zuivering van afvalwater sterk verminderd door een tekort aan chloor, reserveonderdelen en een minimale elektriciteitsbevoorrading.

Het team stelt vast dat indien de huidige toestand blijft voortduren, de teruggang van het hele systeem voor de zuivering van afvalwater en voor de watervoorziening zal blijven duren tot het volledig ineensloort. Zij verwachten dat over enkele maanden essentiële nutsvoorzieningen maar voor 5 tot 10 pct. zullen functioneren.

pièces lui-même. Beaucoup d'entre elles sont spécifiques pour les firmes européennes, japonaises ou américaines qui ont construit ces centrales et y garantissaient la livraison du matériel.

Finalement, l'équipe a documenté l'impact négatif que les centrales endommagées ou non fonctionnelles ont et continueront à avoir sur l'approvisionnement en énergie pour la purification de l'eau et le traitement des eaux usées et sur l'infrastructure de la santé publique en général.

L'approvisionnement en eau et traitement des eaux usées

Des ingénieurs civils ont inspecté des stations d'eau, des stations de traitement des eaux usées, des systèmes de distribution et des systèmes de réserve dans toutes les régions de l'Irak.

28 unités, y compris 18 stations de purification, 8 stations de traitement, 1 station d'approvisionnement et 1 usine de sulfate d'aluminium ont été visités dans 13 villes différentes.

Beaucoup des stations d'eau ou de purification d'eau en Irak ne fonctionnaient que partiellement ou pas du tout. Une seule station de purification parmi toutes les stations visitées fonctionnait complètement. La distribution et la purification d'eau souffrent d'un débit minimal et d'une pénurie de chlore, qui est rationnée pour toutes les unités.

Les facteurs majeurs pour le non-fonctionnement des stations d'eau et de purification ne sont pas les dommages directs de la guerre ou des troubles ultérieurs, mais la pénurie de chlore et de pièces détachées. Le traitement des eaux usées, la distribution de l'eau et la purification sont aussi substantiellement limités par une déficience générale en électricité.

Le débit d'eau minimal et les niveaux de chlore trop bas dans le réseau de distribution sont des promoteurs de maladies transmissibles par l'eau.

Le manque d'électricité est responsable de l'absence de traitement des eaux usées à Bagdad et au Sud de l'Irak. Les eaux usées sont déversées sans traitement dans les rivières. Le traitement des eaux a également subi une diminution drastique par le manque de chlore, de pièces détachées et un minimum fiable d'électricité.

L'équipe constate que, si la situation actuelle perdure, la dégradation de tout le système de traitement et de distribution d'eau continuera jusqu'au collapse total. Ils s'y attendent que dans quelques mois, ces services publics critiques ne fonctionneront plus que pour 5 à 10 p.c.

Leefmilieu en landbouw

Leefmilieudeskundigen en scheikundig ingenieurs hebben onderzoek gedaan en ambtenaren van volksgezondheid, milieudeskundigen en plaatselijke bewoners ondervraagd over de schade aan het leefmilieu en de volksgezondheid veroorzaakt door de Golfcrisis.

De leden van het team hebben waterstalen genomen bij 158 families die *at random* werden uitgekozen in 18 Iraakse provincies. De leden van het team voor de mortaliteit en de volksgezondheidsinfrastructuur hebben de stalen ingezameld.

De meerderheid van de 18 miljoen Irakezen is rechtstreeks blootgesteld aan door water overdraagbare ziektes. Ieder staal werd gecontroleerd op de aanwezigheid van colibacillen en verontreiniging door faecaliën. Het resultaat was: 106 ernstig positief, 25 bevestigd negatief en 27 niet-bevestigd negatief. *Grosso modo* was de helft van de bezochte streken positief voor ernstige faecaliënverontreiniging, rekening houdend met de bevolkingsdichtheid. Alleen in Bagdad was meer dan de helft van de stalen negatief.

De leden van het team maakten nog melding van ongezonde waterbronnen en van afvalstorten in alle bezochte steden. De meest gesignaleerde situaties waren:

1. Afval dat in de straten achterblijft door gebrek aan vuilnisophaling en tekort aan opruimingsmaterieel.
2. Opwellen van ongezuiverd afvalwater in de straten en de huizen.
3. Lozen van ongezuiverd afvalwater in de rivieren door een slechte werking van de zuiveringsinstallaties.
4. Kinderen die baden en spelen in die rivieren.
5. Mensen die geen stromend water hebben door het niet-functioneren van de watervoorzieningseenheden die er niet in slagen voldoende druk in de leidingen te brengen.
6. Mensen die hun drinkwater rechtstreeks uit de rivier halen.
7. Mensen die hun water rechtstreeks uit de grote leidingen halen, die vaak vervuild zijn doordat ze in verbinding staan met een naburig riolennet.

Het team heeft vastgesteld dat de directe verontreiniging van het water door het afvalwater te wijten was aan twee zaken: onvoldoende chloreren van het water en besmetting door lekken in de waterleiding.

Environnement et agriculture

Des experts de l'environnement et des ingénieurs chimiques ont fait une recherche et interrogeaient des fonctionnaires de la santé publique, des écologistes et des habitants locaux sur les dégâts pour l'environnement et pour la santé publique causés par la crise du Golfe.

Les membres de l'équipe ont collecté des échantillons d'eau chez 158 familles sélectionnées *at random* dans les 18 provinces de l'Irak. Les membres de l'équipe de la mortalité et de l'infrastructure sanitaire ont collecté les échantillons.

La plupart des 18 millions d'Irakiens est directement exposée à des maladies transmissibles par l'eau. Chaque échantillon a été vérifié sur la présence de bacilles coliformes et la contamination par de la matière fécale. Le résultat était: 106 sérieusement positifs, 25 confirmé négatifs et 27 non confirmé négatifs. *Grosso modo* la moitié des régions visitées était positive sur une contamination fécale sérieuse, compte tenu de la densité de la population. Seul à Bagdad plus de la moitié des échantillons était négative.

Les membres de l'équipe faisaient état de sources d'eau malsaines et de dépôts de déchets dans toutes les villes visitées. Les situations les plus signalées étaient:

1. Les déchets qui restent dans les rues dû au manque de ramassage et de matériel d'évacuation.
2. La régurgitation d'eaux usées non traitées dans les rues et dans les maisons.
3. L'évacuation des eaux usées non traitées dans les rivières dû au manque de fonctionnement des stations d'épuration.
4. Des enfants qui se baignent et qui jouent dans ces rivières.
5. Des gens dépourvus d'eau courante suite au non-fonctionnement des unités de distribution, incapables d'assurer suffisamment de pression dans les conduits.
6. Des gens qui puisent leur eau potable directement dans la rivière.
7. Des gens qui puisent leur eau directement dans les gros conduits, souvent contaminés par une communication avec le réseau des égouts avoisinant.

L'équipe constatait que la contamination directe de l'eau par l'eau usée reposait sur deux raisons principales: chlorination insuffisante et contamination due aux fuites des conduits d'eau.

Meer dan 60 pct. van de bevolking in vijf van de zeven bezochte provincies heeft geen stromend water meer in huis omdat de druk op het net onvoldoende is.

De geringe druk is te wijten aan het tekort aan onderdelen om de pompen te onderhouden, het elektriciteitsgebrek en de lekken in de leidingen.

Inkomsten en economische toestand

De economen van het team hebben de impact onderzocht van de Golfcrisis op de economische activiteit, de privé-inkomens, de openbare voedseldistributie en het gezinsverbruik.

Meer dan een jaar oorlog en interne conflicten hebben de Iraakse economie totaal ontredderd. De vernietiging van het economisch weefsel en het nijpend gebrek aan ingevoerde grondstoffen hebben geleid tot een aanzienlijke daling van de productie en van het aantal arbeidsplaatsen, vooral in de privé-sector. De daling van het aantal arbeidsplaatsen en de algemene verarming van de bevolking hebben geleid tot het ontstaan op grote schaal van allerlei gelegenhedsjobs zoals straatverkoop.

Men mag stellen dat de inkomens voor het grootste deel van de bevolking ongewijzigd zijn gebleven sedert augustus 1990. In diezelfde periode zijn de prijzen van de consumptiegoederen omhoog geschoten wegens de teruggang van de handel, de daling van de wisselkoers en de lagere subsidies. Het indexcijfer van de voedselprijzen is gestegen met 1 tot 2 pct.

Men mag er dus van uitgaan dat, wat de mogelijkheid betreft om voedsel te kopen, de koopkracht met meer dan 7 pct. gedaald is ten opzichte van de periode vóór de crisis.

Wat de privé-inkomens betreft, zijn de gevolgen van de armoede in Irak thans groter dan bijvoorbeeld in Indië. De forse daling van de privé-inkomens werd nog verergerd door het slechte functioneren van essentiële nutsvoorzieningen.

Die negatieve ontwikkeling werd ten dele gecompenseerd door de uitbreiding van het openbare voedseldistributiesysteem. Dat systeem, dat alle inwoners bereikt (de regio's die niet bestuurd worden door de centrale regering, vooral het noorden, uitgezonderd), is billijk en doeltreffend. De voedseldistributie voldoet evenwel in het beste geval slechts aan de helft van de dagelijkse behoeften. Vele gezinnen worden gedwongen hun bezittingen te verkopen om op de openbare markt in bijkomende voedselbehoeften te kunnen voorzien.

Plus de 60 p.c. de la population dans cinq des sept provinces visitées n'ont plus de l'eau courante à leur disposition dans les maisons, parce que la pression dans le réseau est insuffisante.

La basse pression est due à la pénurie de pièces détachées pour l'entretien des pompes, le manque d'électricité et des fuites dans les conduits.

Revenus et situation économique

Les économistes de l'équipe ont étudié l'impact de la crise du Golfe sur l'activité économique, les revenus privés, la distribution publique et la consommation par les familles.

Plus d'un an de guerre et de conflits internes avaient une influence dévastatrice sur l'économie irakienne. La destruction de l'infrastructure économique et le manque aigu de matériaux d'importation ont causé une baisse considérable de la production et d'emplois réguliers rémunérés, plus spécifiquement dans le secteur privé. La diminution du nombre d'emplois réguliers et l'appauvrissement général de la population ont conduit au développement large d'emplois « d'occasion » comme par exemple la vente le long des rues.

Globalement parlant, les revenus sont restés inchangés pour la plupart de la population depuis le mois d'août 1990. Pendant la même période les prix des biens de consommation ont monté en flèche à cause de la limitation du commerce, de la dépréciation du cours d'échange et de la diminution des subventions. L'index des prix de l'alimentation a augmenté de 1 à 2 p.c.

On peut donc prétendre que le pouvoir d'achat s'est réduit à moins de 7 p.c. de la valeur d'avant la crise, en termes de la possibilité de l'acquisition de la nourriture.

En termes de revenu privé, l'incidence de la pauvreté en Irak est actuellement plus grande que par exemple en Inde. L'écroulement des revenus privés s'est détérioré davantage par l'aggravation dans les services publics essentiels.

Ce développement négatif fut partiellement compensé par l'extension du système de distribution alimentaire publique. Le système irakien de distribution publique, qui atteint tous les habitants (exception faite des régions qui ne sont normalement pas gouvernées par le gouvernement central, plus spécifiquement le Nord) est équitable et efficace. Néanmoins, la distribution alimentaire ne couvre que la moitié des besoins quotidiens dans le meilleur des cas. Beaucoup de familles se voient obligées de vendre leurs biens afin de rencontrer les besoins alimentaires supplémentaires sur le marché public.

De verlamming van de economie en van de elementaire nutsvoorzieningen, die onvoldoende gecompenseerd wordt door de rantsoenering, is een van de voornaamste oorzaken van het voeseltekort en het gestegen sterftcijfer.

4.2.2. Een verpauperende bevolking

De bevolking heeft zwaar te lijden onder het embargo. Terwijl het gemiddeld inkomen slechts heel lichtjes is toegenomen, zijn de prijzen op maandbasis gestegen met 25 tot 30 pct. Het koopkrachtverlies is dus enorm.

De middenklasse die tijdens de economische expansie van de jaren tachtig en dank zij de leerplicht was ontstaan, is verdwenen.

Tussen de nomenklatoera die buiten schot blijft en de rest van de bevolking is er niemand meer. Bedelaars verschijnen in de straten. Het aantal daklozen, een verschijnsel dat tot op heden in Irak niet bestond, neemt grote proporties aan(1).

Getuigenis van de heer Cornu over de toestand waarin de verschillende volkeren verkeren

Irak heeft een grondwet die rekening houdt met het bestaan van twee naties en verschillende minderheden.

Er zijn twee officiële talen: het Koerdisch en het Arabisch.

Hij kan getuigen dat, althans sedert 1980, het Koerdisch effectief gebruikt wordt als bestuurstaal ten gevolge van het akkoord van 1970, het zogeheten «manifesto».

Zo heeft hij indertijd kunnen vaststellen — toen hij als deskundige voor de tabaksteelt in Koerdistan een zending vervulde — dat een beroep moest worden gedaan op een tolk voor de vertaling in het Arabisch van Koerdische woordvoerders.

De Koerdische eis om alleen Koerden te benoemen tot gouverneur, militaire chef en hoofd van de politie en om in elke Koerdische provincie te werken met gescheiden budgetten, acht hij trouwens overdreven.

Op de vraag of er in Irak een democratie bestaat, heeft hij op de Iraakse televisie geantwoord dat het embargo een misdaad tegen de mensheid is, waarbij hij in de ene hand het Iraakse strafwetboek hield en in de andere het kieswetboek.

Aan hen die vragen stellen over het nationaliteitsprobleem, antwoordt hij door te verwijzen naar

(1) Het informatieve rapport nr. 2519 «Irak: faut-il lever l'embargo» door de heer Jean-Bernard Raimond, gewezen minister van Buitenlandse Zaken en thans kamerlid, geeft een overzicht van de economische en sociale toestand.

La paralysie de l'activité économique et les services publics de base, insuffisamment compensée par les rations alimentaires, est une des causes principales de la privation en nourriture et de mortalité accélérée.

4.2.2. Une population en voie de paupérisation

La population a subi de plein fouet les effets de l'embargo. Alors que le revenu moyen ne connaît que de faibles augmentations, la hausse des prix se situe à un niveau mensuel de 25 à 30 p.c. Les pertes de pouvoir d'achat sont donc considérables.

Les classes moyennes, qui étaient nées avec l'expansion économique des années quatre-vingts et la politique d'enseignement obligatoire, n'existent plus.

Entre la nomenklatura qui est à l'abri des privations et le reste de la population, il n'y a plus personne. La mendicité fait son apparition dans les rues. Le phénomène des errants, qui était inconnu jusqu'ici en Irak, se développe(1)

Témoignage de M. Cornu sur la situation des peuples

L'Irak dispose d'une constitution qui tient compte de l'existence de deux nations et de différentes minorités.

Il y a deux langues officielles: le kurde et l'arabe.

Il peut témoigner du fait que, depuis 1980, au moins, le kurde est effectivement employé comme langue d'administration, à la suite de l'accord de 1970, appelé «le manifesto».

Il a ainsi pu constater à cette époque, alors qu'il était en mission comme expert pour la culture du tabac au Kurdistan, qu'il fallait recourir aux services d'un interprète pour la traduction en arabe des interventions kurdes.

Il juge, par ailleurs, exagérée l'exigence de la partie kurde de ne voir nommer que des Kurdes aux postes de gouverneur, chef militaire et chef de la police et d'obtenir des budgets séparés dans chaque province kurde.

À la question de savoir s'il existe, en Irak, une démocratie, il a répondu, à la télévision irakienne, que l'embargo était un crime contre l'humanité, en tenant dans une main le code pénal irakien et dans l'autre le code électoral.

À ceux qui se posent des questions sur le problème des nationalités, il répond par la citation du Roi

(1) Le rapport d'information n° 2519 «Irak: faut-il lever l'embargo» par l'ancien ministre des Affaires étrangères et actuellement député, M. Jean-Bernard Raimond, donne un aperçu de la situation économique et sociale.

wat Koning Albert II van België in een recente toespraak tot de natie heeft verklaard, nl. dat het erop aankwam de nationalistische demonen te bezweren.

4.2.3. Een zorgwekkende toestand op het gebied van voeding en gezondheid

Getuigenis van dokter Dehaes

4.2.3.1. Inleiding: methodologie

Mevrouw Dehaes verklaart dat zij de toestand in Irak al kent sinds het einde van de oorlog, daar zij kort erna werd uitgenodigd door de plaatselijke Rode Halve Maan.

Haar getuigenis stemt trouwens overeen met de rapporten van verschillende internationale instanties zoals de Wereldgezondheidsorganisatie, Artsen tegen nucleaire oorlogvoering en een multidisciplinair team van de Harvard-universiteit, waarvan zij deel heeft uitgemaakt.

Uit al die studies blijkt dat de staat van allerlei voorzieningen in het land catastrofaal is.

Mevrouw Dehaes licht vervolgens de gevolgde onderzoeksmethode toe.

Van 23 augustus tot 5 september 1991 heeft het *International Study Team* over de Golfcrisis diepgaand onderzoek verricht naar de gevolgen van die crisis op de gezondheid en het welzijn van de burgerbevolking in Irak.

Het team was samengesteld uit 87 onderzoekers uit verschillende disciplines, met inbegrip van landbouwingenieurs, elektrotechnici, milieudeskundigen, artsen, economen, kinderpsychologen, sociologen en gegradueerden in de volksgezondheid, die allemaal op grond van internationale criteria werden uitgekozen.

De leden van het team hebben in de achttien provincies de 30 grootste steden van Irak bezocht, waarbij ook de plattelandsgebieden in elke provincie niet werden vergeten.

De missie had plaats zonder inmenging noch supervisie van de Iraakse regering. De belangrijkste sponsors waren Unicef, de MacArthur-stichting, het John Merck-fonds en Oxfam Groot-Brittannië.

Het team heeft uitvoerige verslagen uitgebracht over de Golfcrisis en de gevolgen ervan voor de Iraakse burgers, meer bepaald op de volgende terreinen:

1. sterftcijfer en voedingstoestand bij de kinderen;
2. gezondheidsvoorzieningen;
3. elektriciteitsvoorzieningen;

Albert II de Belgique qui, dans un discours récent à la nation, déclarait qu'il «fallait conjurer les démons nationalistes».

4.2.3. Un état alimentaire et sanitaire inquiétant

Témoignage du docteur Dehaes

4.2.3.1. Introduction: méthodologie

Mme Dehaes déclare connaître la situation en Irak depuis la fin de la guerre, ayant été invitée au lendemain de celle-ci par le Croissant rouge local.

Son témoignage correspond d'ailleurs aux rapports émanant de diverses instances internationales, comme l'O.M.S., les médecins contre la guerre nucléaire, et une équipe multidisciplinaire de l'université de Harvard, dont elle a fait partie.

Toutes ces études contiennent des bilans catastrophiques sur l'état des infrastructures du pays.

Mme Dehaes expose ensuite la méthode d'enquête qui a été suivie.

Du 23 août au 5 septembre 1991, le *International Study Team* sur la crise du Golfe a mené une étude approfondie concernant l'impact de cette crise sur la santé et l'état de bien-être de la population civile en Irak.

L'équipe était composée de 87 chercheurs d'une multitude de disciplines, y compris des ingénieurs agronomes, des électrotechniciens, des écologistes, des médecins, des économistes, des pédo-psychologues, des sociologues et des gradués en santé publique, sélectionnés sur une base internationale.

Les membres de l'équipe ont visité les 30 plus grandes villes de l'Irak, dans les 18 provinces y incluant également les régions rurales dans chaque province.

La mission a été réalisée sans interférence ni supervision du gouvernement irakien. Les plus importants sponsors étaient Unicef, la Fondation Mac Arthur, le Fonds John Merck et Oxfam-Grande Bretagne.

L'équipe a présenté des rapports élaborés sur la crise du Golfe et ses répercussions sur les civils irakiens concernant les thèmes suivants:

1. La mortalité et l'état nutritionnel des enfants;
2. L'infrastructure sanitaire;
3. L'infrastructure en matière d'électricité;

4. voorzieningen voor drinkwater en zuivering van afvalwater;
5. milieu en landbouw;
6. inkomens en economische toestand;
7. een studie over de kinderpsychologie;
8. een studie over de positie van de vrouw.

Tien medische teams zijn door het land getrokken en hebben 9 034 gezinnen bezocht uit alle lagen van de bevolking en in alle regio's. Ze hebben op verschillende plaatsen ook stalen van stromend water meegenomen.

Die teams hebben het gewicht en de lengte van de kinderen overeenkomstig de normen van de Wereldgezondheidsorganisatie geregistreerd en alle vrouwen in de vruchtbare leeftijd die zij ontmoetten, ondervraagd.

Er was geen inmenging van de Iraakse regering. Jordaanse studenten hebben geholpen met de vertalingen.

De deskundige heeft zich vooral gebogen over de toestand van de kinderen en over de medische aspecten daarvan (geneesmiddelen, ziekenhuizen, jonge moeders, enz.).

De belangrijkste vaststellingen van het team zijn gebundeld in een rapport, dat de getuige hierna toelicht. Meer gedetailleerde informatie vindt men in de rapporten over de specifieke projecten, die de individuele vaststellingen en standpunten van de auteurs weergeven.

4.2.3.2. Het sterftecijfer en de voedingstoestand bij kinderen

Dokter Dehaes stelt vast dat de economische en sociale ontwrichting en de verwoesting die de Golfcrisis veroorzaakt heeft, rechtstreeks van invloed zijn geweest op de gezondheidstoestand van de Iraakse kinderen. Irak heeft niet alleen zeer dringend behoefte aan voedsel en geneesmiddelen maar eveneens aan onderdelen om de basisinfrastructuur voor de elektriciteitsvoorziening, de waterzuivering en de watervoorziening te kunnen herstellen. Indien zij niet snel worden geholpen, zullen miljoenen Irakezen het slachtoffer blijven van ondervoeding en ziekte. Tien-duizenden kinderen zullen bedreigd blijven en duizenden onder hen zullen sterven.

Het team heeft de kinder- en zuigelingensterfte en hun voedingstoestand bestudeerd door een bezoek te brengen aan 9 034 families, verspreid over heel Irak. Aan deze studie werd deelgenomen door 32 leden, hoofdzakelijk Arabisch sprekende vrouwen. Zij stonden onder de supervisie van 10 specialisten van volksgezondheid.

In elk gezin werden de moeders ondervraagd over het aantal kinderen, hun geboortedatum, of de kinde-

4. L'infrastructure de la distribution de l'eau et de la purification des eaux usées;
5. L'environnement et l'agriculture;
6. Les revenus et la situation économique;
7. Une étude pédo-psychologique;
8. Une étude sur la condition des femmes.

Dix équipes médicales ont parcouru tout le pays et ont visité 9 034 familles de tous les niveaux sociaux et dans toutes les régions. Au demeurant, elles ont emporté avec elles des échantillons d'eau courante à différents endroits.

Ces équipes ont relevé le poids et la taille des enfants selon les normes O.M.S. et interrogé toutes les femmes en âge d'avoir des enfants qu'elles rencontraient.

Il n'y a pas eu d'ingérence de la part du gouvernement irakien. Les traductions ont été faites avec l'assistance d'étudiants jordaniens.

L'expert s'est surtout penché sur la situation des enfants et les domaines médicaux y afférents (médicaments, hôpitaux, jeunes mères, etc.).

Le rapport que le témoin développe ensuite, résume les principales constatations de l'équipe. Les rapports de projets, représentant les constatations et les points de vue des auteurs individuels sont disponibles pour une information plus détaillée.

4.2.3.2. La mortalité et l'état nutritionnel des enfants

Le docteur Dehaes constate que la désorganisation économique et sociale et la destruction que la crise du Golfe a provoquées, ont eu une influence directe sur l'état de santé des enfants irakiens. L'Irak n'a pas seulement un besoin très urgent en nourriture et en médicaments, mais également en pièces détachées afin de pouvoir réparer l'infrastructure de base en matière d'énergie électrique, de purification et de traitement d'eau. À défaut de recevoir rapidement cette aide, des millions d'Irakiens resteront victime de malnutrition et de maladies. Des dizaines de milliers d'enfants continueront d'être menacés et des milliers d'entre eux mourront.

L'équipe a étudié la mortalité infantile et néonatale ainsi que leur état nutritionnel en visitant 9 034 familles, réparties dans tout l'Irak. À cette étude participaient 32 membres, principalement des femmes, parlant l'arabe. Elles étaient supervisées par 10 spécialistes de la santé publique.

Dans chaque famille on interrogeait les mères sur le nombre d'enfants, leurs dates de naissance, si les

ren nog in leven waren en zo niet, op welke datum ze overleden waren. Dit is de standaardmethode om adequate gegevens in te winnen voor de beoordeling van de kinder- en zuigelingensterfte.

Op basis van deze interviews kan gezegd worden dat het sterftcijfer bij kinderen van minder dan vijf jaar thans meer dan 380 pct. van de waarde van vóór de Golfcrisis bereikt.

Deskundigen inzake volksgezondheid bepalen de kinder- en zuigelingensterfte in verhouding tot het aantal levend geboren kinderen. Vóór de Golfcrisis bedroeg het sterftcijfer bij kinderen van minder dan vijf jaar 27,8 pct. overlijdens per 1 000 levend geboren kinderen. Sinds de Golfcrisis is dit sterftcijfer gestegen tot 104,4 per duizend.

Tevens kan vastgesteld worden dat het sterftcijfer bij kinderen van minder dan twee jaar 350 pct. bedraagt van de waarde vóór de Golfcrisis.

Van januari tot augustus 1990 — dus vóór de crisis — bedroeg de zuigelingensterfte 22,7 overlijdens per 1 000 geboorten. Sinds de crisis bedraagt dit cijfer 80 per duizend.

De snelle stijging van het sterftcijfer voor kinderen van minder dan vijf jaar vindt waarschijnlijk haar oorsprong in het complexe samenspel van verschillende factoren. Er is een nijpend gebrek aan voedsel en geneesmiddelen in heel het land. Het gebrek aan drinkwater en de slechte hygiëne hebben het aantal slachtoffers van door water overdraagbare ziekten, zoals cholera, tyfus, dysenterie en gastro-enteritis, de hoogte ingedreven.

Een willekeurige steekproef van 2 902 kinderen, die tijdens onze bezoeken geregistreerd zijn, is eveneens gemeten en gewogen. Deze gegevens zijn geïnterpreteerd volgens de leeftijd van de kinderen om de gevolgen van ondervoeding bij baby's en kinderen in Irak te kunnen bepalen.

De voedingstoestand werd beoordeeld aan de hand van drie criteria:

1. de grootte voor de leeftijd;
2. het gewicht voor de leeftijd;
3. het gewicht in verhouding tot de grootte.

Kinderen worden volgens internationaal aanvaarde normen beschouwd als ondervoed indien zij met meer dan twee standaardafwijkingen verschillen van een gemiddelde referentiewaarde die bepaald is door de Wereldgezondheidsorganisatie.

Nagenoeg 29 pct. van de onderzochte kinderen zijn volgens een of meer van deze criteria ondervoed. Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie zijn er 3,3 miljoen kinderen van minder dan vijf jaar in Irak. Past men dit percentage van 29 pct. toe op dit cijfer, dan kan men zeggen dat meer dan 900 000 Iraakse kinderen thans ondervoed zijn.

enfants étaient encore en vie et, au cas de décès, quelle était la date du décès. Ceci est la méthode standard pour obtenir des données adéquates d'évaluation de la mortalité infantine et néonatale.

Partant de ces interviews, on peut dire que la mortalité des enfants de moins de cinq ans s'élève actuellement à plus de 380 p.c. de la valeur d'avant la crise du Golfe.

Les experts en matière de santé publique définissent la mortalité infantine et néonatale en relation avec le nombre d'enfants nés vivant. Avant la crise du Golfe, la mortalité des enfants de moins de cinq ans s'élevait à 27,8 décès pour 1 000 enfants nés vivant. Depuis la crise du Golfe cette mortalité a augmenté à 104,4 pro mille.

On constate également que la mortalité des enfants de moins de deux ans s'élève à 350 p.c. de la valeur d'avant la crise du Golfe.

Du mois de janvier au mois d'août 1990 — donc avant la crise — la mortalité néonatale était de 22,7 décès pour 1 000 naissances. Depuis la crise, ce chiffre s'élève à 80 pro mille.

La recrudescence de la mortalité infantine pour les moins de cinq ans trouve vraisemblablement son origine dans l'interaction complexe de facteurs divers. Il y a un manque aigu de nourriture et de médicaments dans tout le pays. Le manque d'eau potable et le bas niveau sanitaire ont fait augmenter de façon considérable le nombre de victimes de maladies transmises par l'eau, comme le choléra, la typhoïde, la dysenterie et les gastro-entérites.

Un échantillon aléatoire de 2 902 enfants, enregistrés durant nos visites dans les familles, a été également mesuré et pesé. Ces données ont été interprétées en fonction de l'âge des enfants afin de pouvoir déterminer l'incidence de la malnutrition parmi les bébés et les enfants en Irak.

On évaluait l'état nutritionnel sur la base de trois critères:

1. la taille pour l'âge;
2. le poids pour l'âge;
3. le poids en fonction de la taille.

Les enfants sont considérés comme sous-alimentés, suivant des normes internationalement approuvées, s'ils s'écartent de plus de deux déviations standard d'une valeur moyenne de référence déterminée par l'Organisation mondiale de la Santé.

Pratiquement 29 p.c. des enfants examinés sont sous-alimentés selon un ou plus de ces critères. Selon l'Organisation mondiale de la Santé, il y a 3,3 millions d'enfants de moins de cinq ans en Irak. Appliquer les 29 p.c. sur ce chiffre nous amène à dire que plus de 900 000 enfants irakiens sont sous-alimentés actuellement.

Het derde criterium om ondervoeding bij kinderen objectief te meten — het gewicht in verhouding tot de grootte — is een graadmeter voor ernstig voedseltekort of gebrekkige voedselinname. Een kind met minder dan twee standaardafwijkingen van het criterium gewicht-grootte is matig tot zwaar ondervoed en loopt aanzienlijk meer gevaar om te sterven. Ongeveer 3,6 pct. van de Iraakse kinderen zijn volgens dit criterium ondervoed.

Past men dit percentage toe op het totale aantal kinderen van minder dan vijf jaar, dan verkrijgt men 118 000 kinderen die matig tot zwaar ondervoed zijn en dus aanzienlijk meer gevaar lopen eronder te bezwijken.

Kinderen tussen één en twee jaar zijn meer vatbaar voor ernstige ondervoeding.

Een voorbeeld: 5,3 pct. van deze kinderen vertonen twee of meer standaardafwijkingen onder de gemiddelde waarde van het criterium gewicht-grootte en worden dus beschouwd als matig tot zwaar ondervoed. Zij zijn gevoelig voor een hoge risicofactor. Bovendien moet een derde van deze kinderen beschouwd worden als ernstig ondervoed indien men rekening houdt met een een of meer van deze drie criteria.

4.2.3.3. De gezondheidsinfrastructuur

Het team, dat was samengesteld uit vijf gezondheidsspecialisten (drie artsen en twee specialisten in de volksgezondheid), heeft 29 ziekenhuizen en 17 wijkgezondheidscentra bezocht in bijna alle provincies van Irak.

In elk ziekenhuis gingen de leden na welke ziekteverschijnselen de patiënten bij de opname vertoonden. Zij ondervroegen de directeurs, de afdelingshoofden, de artsen en zij bestudeerden de statistieken in verband met de invloed van ondervoeding en ziekten. Deze analyses werden toegespitst op de patiënten van minder dan vijf jaar.

Het sterftcijfer van de patiëntjes van minder dan vijf jaar varieerde aanzienlijk van streek tot streek. In het kinderziekenhuis van Babel bij voorbeeld werden 3,9 keer zoveel gevallen opgetekend voor de eerste zeven maanden van 1991, terwijl de vermenigvuldigingsfactor te Diwaniya slechts voor 1,2 gestaafd werd.

Het aantal ziektegevallen verschilde op vergelijkbare wijze.

Ten gevolge van de verbeterde drinkwatervoorziening tijdens de laatste maanden te Bagdad was het risico om een besmettelijke ziekte op te lopen sterk afgenomen, terwijl de sterftegraad in het zuiden van het land duidelijk hoger lag en epidemische of subepidemische vormen aannam.

Zoals het team heeft kunnen vaststellen, vormt ondervoeding bij kinderen en boorlingen kennelijk

Le troisième critère pour objectiver la malnutrition chez les enfants — le poids proportionnel à la taille — est une mesure pour une déprivation sérieuse de nourriture ou un usage déficient de celle-ci. Un enfant atteignant moins de deux déviations standard du critère poids-taille est moyennement à sévèrement sous-alimenté et court un risque significativement accru de mourir. Environ 3,6 p.c. des enfants irakiens sont sous-alimentés selon ce critère.

Ce pourcentage appliqué au nombre total d'enfants de moins de cinq ans signifie que 118 000 enfants sont moyennement à sérieusement sous-alimentés et courent donc un risque accru d'en mourir.

Les enfants entre un et deux ans semblent plus exposés à une malnutrition sévère.

Par exemple: 5,3 p.c. de ces enfants se situent à deux ou plus de déviations standard en dessous de la valeur moyenne en ce qui concerne le critère poids-taille et sont donc considérés comme moyennement à sévèrement sous-alimentés. Il sont exposés à un haut facteur de risque. De surcroît, un tiers de ces enfants doit être considéré comme sérieusement sous-alimenté tenant compte d'un ou plusieurs de ces trois critères.

4.2.3.3. L'infrastructure sanitaire

L'équipe était composée de cinq spécialistes sanitaires (trois médecins et deux spécialistes en santé publique). Elle a visité 29 hôpitaux et 17 centres de santé de quartier, situés dans pratiquement toutes les provinces de l'Irak.

Dans chaque hôpital, les membres vérifiaient la pathologie à l'admission des patients. Ils interrogeaient les directeurs, les chefs de départements, les médecins et ils étudiaient les statistiques sur l'incidence de la malnutrition et de maladies. Ces analyses se concentraient sur les patients de moins de cinq ans.

Les chiffres de la mortalité des petits patients de moins de cinq ans variaient considérablement d'une région à l'autre du pays. Par exemple, à l'hôpital pédiatrique de Babel, ce chiffre était multiplié par 3,9 pour les premiers sept mois de 1991, tandis qu'à Diwaniya le facteur de multiplication n'était documenté que pour 1,2.

L'incidence des maladies différait d'une façon similaire.

Suite à l'amélioration de l'approvisionnement en eau potable ces derniers mois à Bagdad, le risque d'y contracter une maladie contagieuse avait fortement diminué, tandis qu'au sud du pays la morbidité était manifestement plus aiguë et avait des allures épidémiques ou sous-épidémiques.

Au sein des hôpitaux, la malnutrition infantile et néonatale était très clairement le problème le plus

het belangrijkste probleem in de ziekenhuizen. In het ziekenhuis van Erbil werd 71 pct. van de jonge patiënten opgenomen wegens ondervoedingsproblemen. Te Sulaymaniyah was dat 66 pct., te Mosul 66 pct. en te An Ramadi 61 pct. De oorzaak van die ondervoeding lijkt in de eerste plaats te zoeken bij factoren zoals voedselgebrek en gastro-enteritis. Dat komt ook tot uiting in de aanzienlijke stijging van het aantal baby's met een laag geboortegewicht.

Te Kut bijvoorbeeld lag het percentage van het aantal boorlingen met een te laag gewicht tussen 30 en 50 pct. In 1990 was dat slechts 12 à 14 pct. Sedert augustus 1990 is de prijs van de babyvoeding op de markt met 2 000 à 3 000 pct. gestegen.

Daar komt nog bij dat het aantal via water overdraagbare ziekten, zoals cholera, tyfus en gastro-enteritis, een endemische omvang hebben aangenomen. Ook het aantal hepatitispatiënten neemt toe over heel het land. In een aantal streken komt die ziekte zelfs honderdmaal meer voor dan vroeger. In het zuiden van Irak woedt meningitis op grote schaal. Omdat de vaccinatieprogramma's bijna stilgevallen zijn, grijpen ziekten als mazelen en poliomyelitis, die in normale omstandigheden te voorkomen zijn, snel om zich heen.

De gezondheidsdiensten, die reeds meer dan overbelast zijn, halen slechts ten dele het niveau van vóór de crisis. Aan alles bestaat er een tekort, zelfs aan essentiële zaken zoals vaccins, antibiotica, narcosemiddelen en injectiespuiten.

Er zijn zo goed als geen geneesmiddelen beschikbaar. Het gevolg hiervan is dat zeer veel besmettelijke ziekten onbehandeld blijven. Er is bijna geen chloramfenicol om tyfus te behandelen, geen rehydratatievloeistof voor wie aan cholera of gastro-enteritis lijden en geen antibiotica om meningitis te behandelen. Het tekort aan vaccins en de precare hygiënische omstandigheden zijn de oorzaak van epidemieën van weliswaar te behandelen doch voordien niet voorkomende kinderziekten, zoals poliomyelitis, tetanus en mazelen.

Om chronische kwalen te bestrijden zijn er al evenmin geneesmiddelen. Het aantal hartinfarcten is fors gestegen omdat hartlijders geen angorwerende middelen meer kunnen krijgen. Kinderen met jeugd-diabetes sterven bij gebrek aan insuline. Ook kinderen die aan een geneesbare vorm van leukemie lijden, sterven omdat er geen anti-tumorale behandeling te krijgen is. De laboratoria, de diensten radiografie, de afdelingen neonatologie en de operatiekamers werken helemaal niet of kunnen slechts in een beperkte dienstverlening voorzien.

Door het gebrek aan water en detergentia is het met de hygiëne in bijna alle bezochte ziekenhuizen erg

significatif observé par l'équipe. À l'hôpital d'Erbil 71 p.c. des petits patients étaient admis pour un problème de malnutrition. À Sulaymaniyah 66 p.c., à Mosul 66 p.c., à An Ramadi 61 p.c. Le manque de nourriture et la gastro-entérite semblaient être les facteurs les plus importants à l'origine de cette malnutrition. Ceci se manifeste également par la hausse considérable du nombre de bébés présentant un petit poids à la naissance.

À Kut par exemple, le pourcentage de naissances de petit poids s'élève entre 30 et 50 p.c. des naissances. En 1990 ce ne fut que 12 à 14 p.c. Le prix de l'alimentation pour nourrisson a augmenté de 2 000 à 3 000 p.c. sur le marché public depuis le mois d'août 1990.

En supplément, les maladies transmissibles par l'eau comme le choléra, la typhoïde et la gastro-entérite ont pris des proportions épidémiques. L'hépatite est également à la hausse dans tout le pays. Dans certaines régions, cette maladie est même 100 fois plus fréquente qu'auparavant. La méningite est largement répandue dans tout le Sud de Irak. Du fait que les programmes de vaccination sont pratiquement à l'arrêt, des maladies comme la rougeole ou la poliomyélite, qu'on peut normalement éviter, vont bon train.

Les services de santé déjà plus que surchargés ne travaillent que partiellement à leur niveau d'avant la crise. Tout est en manque, même les fournitures essentielles comme les vaccins, les antibiotiques, les anesthésiants, les seringues.

Des médicaments sont disponibles en quantités extrêmement minimes. Résultat: énormément de maladies infectieuses sont sans traitement. Il n'y a pratiquement pas de chloramphénicol pour le traitement de la typhoïde, pas de liquides pour la réhydratation pour ceux qui souffrent de choléra ou de gastro-entérite ou pas d'antibiotiques pour le traitement de la méningite. La pénurie de vaccins et les conditions sanitaires très pauvres ont mené à des épidémies de maladies infantiles curables, mais inhabituelles auparavant: la poliomyélite, le tétanos et la rougeole.

Les médicaments manquent également pour le traitement d'affections chroniques. Le nombre d'infarctus du myocarde a considérablement augmenté, car les patients cardiaques ne savent plus se procurer des anti-angoreux. Des enfants souffrant de diabète juvénile meurent par manque d'insuline. Des enfants, victimes d'une leucémie curable, meurent également par manque de thérapeutiques anti-tumorales. Les laboratoires, les services de radiologie, les unités de néonatalogie et les blocs opératoires ne fonctionnent pas du tout ou sont restreints à délivrer des services limités.

Par le manque d'eau et de détergents, les conditions hygiéniques se sont détériorées dans pratiquement

achteruit gegaan. Een bacteriologisch onderzoek van de waterstalen in ziekenhuizen in Zuid-Irak laat zien dat 30 pct. van de waterbronnen van die ziekenhuizen zwaar vervuild is door colibacillen, wat betekent dat zij door faecaliën zijn besmet. Ook in het Koerdisch gebied bleken de onderzochte stalen ernstig vervuild te zijn door colibacillen. Daar komt nog bij dat ook het leidingwater vaak is besmet met faecaliën.

De toiletten zijn verstopt en in meerdere ziekenhuizen stroomt het rioolwater terug tot in de kamer van de patiënten.

4.2.4. De internationale hulp neemt gestaag af

Door een overeenkomst tussen de Iraakse regering en de V.N. kwam in april 1991 een humanitair hulpprogramma tot stand.

Die hulp verloopt via de verschillende gespecialiseerde agentschappen van de Verenigde Naties in Irak.

Het bedrag dat de donorlanden storten, daalt echter gestaag. Van de 186 miljoen dollar die de gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties voor 1995-1996 hadden gevraagd, is er in totaal niet meer dan 60 miljoen overgemaakt.

Dokter Dehaes besluit haar getuigenis door de aandacht te vestigen op het feit dat de werkelijke toestand die door haar gefilmd werd en die is vastgelegd op 8 uur videocassettes, systematisch genegeerd wordt door de media.

Zij roept derhalve op het embargo op te heffen zodat Irakezen naar België kunnen komen om te getuigen van de toestand en informatie te verstrekken en om zich medisch te laten verzorgen, aangezien dat in hun land niet meer mogelijk is door de oorlog.

Dit zou een begin van een versoepeling van het embargo zijn alvorens het probleem van de georganiseerde hongersnood wordt aangepakt.

4.3. Het embargo

4.3.1. In resolutie 687 van de Verenigde Naties van 3 april 1991 wordt Irak verzocht zijn chemische, bacteriologische en biologische wapens te vernietigen alsook zijn ballistische raketten met een reikwijdte groter dan 150 km en af te zien van de aankoop of de vervaardiging van kernwapens.

Een bijzondere commissie van de Verenigde Naties — U.N.S.C.O.M., voorgezeten door de heer Rolf Ekens, werd opgericht om toe te zien op de toepassing van deze ontwapeningsmaatregelen.

tous les hôpitaux que nous avons visités. Une étude bactériologique des échantillons d'eau dans les hôpitaux, dans le Sud de l'Irak démontrait, que 30 p.c. des sources d'eau de ces hôpitaux étaient sérieusement polluées par des bacilles coliformes, c'est-à-dire contaminées par de matière fécale. Dans les régions kurdes, les échantillons testés étaient également lourdement pollués par des bacilles coliformes. De plus, l'eau du réseau de distribution est souvent contaminée par des matières fécales.

Les toilettes sont bouchées. Dans plusieurs hôpitaux, le contenu des égouts régurgitait jusque dans les chambres des patients.

4.2.4. Une aide internationale en déclin constant

Un programme d'aide humanitaire a été mis en place en avril 1991 à la suite d'un accord conclu entre le gouvernement irakien et l'O.N.U.

Cette aide transite par l'intermédiaire des différentes agences des Nations unies présentes en Irak.

Toutefois, le montant des contributions versées par les pays donateurs est en baisse constante. Sur les 186 millions de dollars qui ont été demandés par les institutions spécialisées des Nations unies pour l'année 1995-1996, le total des dons ne s'élève qu'à 60 millions de dollars.

Le docteur Dehaes conclut son témoignage en attirant l'attention sur le fait que la vérité filmée par elle, et qui s'étend sur 8 heures de cassettes vidéo, est écartée systématiquement par les médias.

Elle fait dès lors un appel à la levée de l'embargo pour faciliter l'accès des Irakiens à la Belgique pour nous apporter des informations et des témoignages, et y recevoir les soins médicaux que leur pays n'est plus à même de leur octroyer par suite de la guerre.

Ceci serait une amorce d'assouplissement de l'embargo, avant d'attaquer le problème de la famine organisée.

4.3. L'embargo

4.3.1. La résolution 687 des Nations unies du 3 avril 1991 demande à l'Irak de détruire ses armes chimiques, bactériologiques et biologiques, ses missiles balistiques d'une portée supérieure à 150 kilomètres, et de renoncer à acquérir ou mettre au point des armes nucléaires.

Une commission spéciale des Nations unies — l'U.N.S.C.O.M. présidée par M. Rolf Ekens — a été constituée pour contrôler la mise en œuvre de ces mesures de désarmement.

Artikel 22 van deze resolutie bepaalt dat het handelsembargo wordt opgeheven op de dag waarop de Veiligheidsraad vaststelt dat Irak zijn verplichtingen nakomt.

Sedert vijf jaar wordt het embargo door de Veiligheidsraad verlengd.

4.3.2. Resolutie 986, de zogenaamde «olie in ruil voor voedsel», resolutie van 14 april 1995, bepaalt dat Irak olie mag uitvoeren om met de opbrengst levensnoodzakelijke produkten te kopen (voedsel en geneesmiddelen).

Er mag ten hoogste voor 1 miljard dollar olie per trimester worden uitgevoerd over een periode van zes maanden.

Irak en de Verenigde Naties onderhandelen over de toepassing van resolutie 986 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Er hebben reeds drie onderhandelingsrondes Irak-V.N. plaats gehad. De onderhandelingen tussen Irak en de V.N. over de formule «olie in ruil voor voedsel» werden op woensdag 24 april opgeschort omdat geen overeenstemming kon worden bereikt.

Een vierde onderhandelingsronde zal wellicht half mei starten.

Het memorandum waarover Irak en de V.N. onderhandelen, bevat 59 artikelen, waarvan er reeds 58 zouden zijn goedgekeurd. De krant *Le Monde* van 26 april 1996 bericht dat een van de artikelen die nog niet zijn goedgekeurd betrekking heeft op de drie Koerdische provincies die aan de controle van Bagdad ontsnappen.

Getuigenis van de heer A. Lejeune, bedrijfs-apotheker, vice-voorzitter van de Franstalige afdeling van het Belgische Rode Kruis

De getuige verklaart dat het noodzakelijk is het embargo op informatie op te heffen, vóór de opheffing van het handelsembargo.

Het is onnodig eraan te herinneren dat in Irak de wieg van onze beschaving staat. Irak is daarenboven een gesecculariseerd land, dat omringd wordt door integrisme.

Hij heeft vrij kunnen reizen en heeft vastgesteld dat de keuze van een eigen filosofische overtuiging vrij is.

Het volk van dit land is het slachtoffer van een schaakspel op wereldniveau waarbij gestreden wordt om de zeggenschap over de petroleumvoorraden.

Het is veelbetekend dat Amerikaanse zakenlui ter plaatse onderhandelen over oliecontracten in ruil voor de opheffing van het embargo.

Men kan morele bezwaren hebben tegen het embargo, zoals het Vaticaan, dat gekant is tegen het principe zelf.

L'article 22 de cette résolution stipule que le jour où le Conseil de Sécurité aura constaté que l'Irak se conforme à ses obligations, l'embargo commercial sera levé.

Tous les 60 jours, depuis cinq ans, l'embargo a été reconduit par le Conseil de Sécurité.

4.3.2. La résolution 986 dite «pétrole contre nourriture» du 14 avril 1995 prévoit la possibilité pour l'Irak d'exporter du pétrole pour acheter des produits de première nécessité (nourriture et médicaments).

Le volume du pétrole exporté est limité à 1 milliard de dollars par trimestre sur une période de six mois.

Des négociations sont en cours entre l'Irak et les Nations unies concernant la mise en œuvre de la résolution 986 du Conseil de Sécurité de l'O.N.U.

Trois séries de négociations Irak-O.N.U. ont déjà eu lieu. Les négociations entre l'Irak et l'O.N.U. sur la formule «pétrole contre nourriture» ont été suspendues le mercredi 24 avril faute d'un accord.

Une quatrième série de négociations débutera vraisemblablement mi-mai.

Le mémorandum négocié entre l'Irak et l'O.N.U. comporte cinquante-neuf articles, dont cinquante-huit seraient déjà approuvés. Le journal *Le Monde* du 26 avril 1996 signale qu'un des articles encore non approuvé concerne les trois provinces kurdes qui échappent au contrôle de Bagdad.

Témoignage de M. A. Lejeune, pharmacien d'industrie, vice-président de la section communautaire francophone de la Croix-Rouge de Belgique

Le témoin déclare qu'il est nécessaire de rompre l'embargo sur l'information, avant de rompre celui du commerce.

L'Irak, faut-il le rappeler, est le berceau de notre culture. C'est en plus un pays laïc, entouré d'intégrisme.

Il y a voyagé librement, et a constaté que tous ont le choix d'avoir leurs opinions philosophiques personnelles.

Le peuple de ce pays est la victime d'enjeux mondiaux ayant pour objectif la domination des ressources en pétrole.

Il est significatif que les hommes d'affaires américains négocient d'ores et déjà sur place des contrats pétroliers en échange de la levée de l'embargo.

On peut avoir des critiques morales contre l'embargo, comme le Vatican qui s'est prononcé contre son principe même.

In het geval van Irak kan men ook juridische kritiek hebben.

Het Handvest van de rechten van de mens wordt in dit geval niet gerespecteerd. Het humanitair recht wordt miskend, alsook het Verdrag over de rechten van het kind.

Men zou zelfs kunnen spreken van misdaden tegen de menselijkheid met de toestemming en de medeplichtigheid van de westerse landen. Sedert het embargo zijn er immers 600 000 kinderen gestorven. Dat komt neer op genocide door overlijden.

Naast die doden door hongersnood, is er een toenemend aantal gevallen van leukemie en van misvorming van de hartwanden.

Een plaatselijke arts die aan de *British Scientific Library* bepaalde documenten opvroeg over dat laatste onderwerp, kreeg nul op het rekest wegens het embargo.

Het summiere onderzoek dat daarover reeds is verricht, toont aan dat deze zieken slachtoffers zouden zijn van stralingen uit obussen en kogels gevuld met uranium, afkomstig van de geallieerden. In de Verenigde Staten raakte bekend dat deze munitie geladen zou zijn met radioactief afval uit de Amerikaanse centrales.

Deze informatie lijkt te kloppen met die over bijzondere syndromen die bij militairen na de oorlog werden vastgesteld.

Een ander gevolg van het embargo, namelijk ondervoeding, werd beklemtoond door de heer Philippe Heffinck, afgevaardigde van de F.A.O. te Bagdad. Dit verschijnsel is onder andere te wijten aan de buitensporige prijs van bloem, die 11 670 keer duurder zou zijn dan bij het begin van de oorlog.

Vorig jaar woog 1 kind op 5 minder dan 2,5 kilo bij de geboorte. Ter vergelijking: in België is dit gewicht thans 3,5 kilo. Het is nu gedaald tot 1,2 kilo, dit is 20 pct. onder de normen van de W.H.O.

Uit het statistische overzicht opgesteld door de F.A.O. 1995 blijkt een schrikbarende ontwikkeling:

Aantal kinderen met een geboortegewicht onder 1,2 kg:

- augustus 1990: 4,0 %
- augustus 1993: 19,2 %
- juli 1995: 21,1 %

Al die kinderen lopen kans een ernstige vorm van diabetes te krijgen vanaf de adolescentie of zeker op volwassen leeftijd.

Het toppunt is dat, bovenop dit probleem, er het probleem is van het tekort aan couveuses dat de artsen verhindert de verzwakte pasgeborenen te redden.

Dans le cas de l'Irak, l'on peut avoir aussi des critiques quant au droit.

La charte des droits de l'homme n'est pas respectée en l'occurrence. Le droit humanitaire est bafoué, de même que la convention des droits de l'enfant.

On pourrait même parler de crimes contre l'humanité avec l'assentiment et la complicité des pays occidentaux. En effet, 600 000 enfants ont trouvé la mort depuis l'embargo. Ceci équivaut à un génocide par disparition.

À côté des cas de mort par famine, il y a un nombre croissant de cas de leucémie et de malformation des parois cardiaques.

Un médecin local qui demandait au *British Scientific Library* certains documents à ce dernier sujet, s'est vu opposer un refus à cause de l'embargo.

Les recherches sommaires déjà entreprises à ce propos démontrent que ces malades seraient des victimes de l'irradiation provenant d'obus et de balles remplies d'uranium, provenant des alliés. Aux États-Unis, on a divulgué le fait que ces munitions auraient été chargées de déchets radioactifs des centrales électriques américaines.

Cette information ne serait pas étrangère à celles relatant des syndromes particuliers constatés chez les militaires après la guerre.

Une autre conséquence de l'embargo, c'est-à-dire la malnutrition, a été soulignée par M. Philippe Heffinck, délégué de la F.A.O. à Bagdad. Ce phénomène est dû, entre autres, au prix disproportionné de la farine qui serait 11 670 fois plus cher qu'au début de la guerre.

L'an passé, 1 enfant sur 5 pesait moins de 2,5 kilos à la naissance. Pour rappel, en Belgique, ce poids est actuellement de 3,5 kilos. Il est descendu maintenant à 1,2 kilo, soit 20 p.c. en-dessous des normes de l'O.M.S.

Actuellement, on peut continuer cette statistique effrayante, établie par le F.A.O. 1995:

Nombre d'enfants pesant moins de 1,2 kg à la naissance:

- août 1990: 4,0 %
- août 1993: 19,2 %
- juillet 1995: 21,1 %.

Tous ces enfants courent un risque très grave de diabète sérieux dès l'adolescence ou au moins à l'âge adulte.

Le comble, c'est qu'en sus de ce problème, il y a le problème du manque de couveuses qui empêche les médecins de sauver les nouveaux-nés affaiblis.

Het probleem heeft een dergelijke omvang aangenomen dat de top van de medische wereld er zich ongerust over maakt.

Zo bijvoorbeeld wil Prof. J.-J. Hoet, voorzitter van de Koninklijke Academie voor geneeskunde, naar Irak gaan om het probleem te bestuderen.

Eén feit staat thans al vast: in de Irakese ziekenhuizen zijn de mogelijkheden om te opereren gedaald en wel tot 30 pct. van de bedden die er waren vóór het embargo (F.A.O., 1995).

Wegens het embargo op het chirurgisch en diagnostisch materieel kan hoe langer hoe minder worden geopereerd en zijn er hoe langer hoe meer sterfgevallen. De afwezigheid van anaestheticum, chirurgische verbindingsmiddelen en röntgenmaterieel, het onbruikbaar zijn van couveuses door het ontbreken van reserve-onderdelen bemoeilijkt elk therapeutisch optreden en daarvan zijn de kinderen de slachtoffers.

Tenslotte is het vrij paradoxaal te moeten vaststellen dat, terwijl in België de conventie voor de rechten van de mens ons verplicht om gevangenen te voeden, dit in Irak niet meer gebeurt, door een tekort aan middelen om vrije mensen te voeden.

Gedachtenwisseling

Een lid verneemt door diverse getuigen dat het voedsel in Irak onbetaalbaar was. Welke houding neemt de bevolking ten gevolge daarvan aan ten aanzien van Saddam Hoessein enerzijds en de westerse wereld anderzijds?

De heer Lejeune heeft de indruk dat het embargo werd ingesteld en vooral gehandhaafd met als onuitgesproken doel de bevolking op te zetten tegen haar leider.

Zo bekeken, gelooft hij niet dat het systeem zijn doel zal bereiken.

Men moet de werkelijkheid onder ogen zien en vaststellen dat de Regering ernstige inspanningen levert om het land weer op het goede spoor te zetten. Als voorbeeld bevestigt hij dat alle havens heropgebouwd zijn en dat het aantal voedingsgewassen is toegenomen.

Bovendien keert de bevolking zich niet tegen Saddam Hoessein om uiteenlopende redenen, die van een heel andere aard zijn dat men geneigd zou zijn te denken.

Los van het feit dat het objectief moeilijk is om zich tegen Saddam Hoessein te keren wegens zijn controlesysteem, zijn er immers andere motieven die de mensen ervan weerhouden om in opstand te komen:

1. de zekerheid dat zij niet zullen te maken krijgen met een integristisch regime zolang Saddam Hoessein op zijn post blijft;

Le problème a pris de telles dimensions que les plus hautes sphères du monde médical s'en inquiètent.

C'est ainsi que le professeur J.-J. Hoet, président de l'Académie royale de médecine, désire se rendre en Irak pour étudier le problème.

Un fait est d'ores et déjà certain: la capacité opératoire des hôpitaux irakiens a diminué à 30 p.c. des lits existants d'avant l'embargo (F.A.O., 1995).

À cause de l'embargo sur le matériel chirurgical ou de diagnostic, on sait de moins en moins opérer et on meurt de plus en plus. L'absence d'anesthésique, de ligatures chirurgicales, de plaques de radiographies, couveuses inutilisables par défaut de pièces de rechange font du moindre geste thérapeutique une difficulté, dont les enfants sont les victimes.

Enfin, il est assez paradoxal de constater qu'alors qu'en Belgique la convention des droits de l'homme nous impose de nourrir les prisonniers, ceux-ci ne le sont plus en Irak, par manque de moyens suffisants pour nourrir les gens libres.

Échange de vues

Un membre apprend par divers témoignages que la nourriture est hors de prix en Irak. Quelle attitude la population adopte-elle dès lors envers Saddam Hussein, d'une part, et le monde occidental, d'autre part?

M. Lejeune a l'impression que l'embargo a été mis en place, et surtout maintenu, avec comme but inavoué de monter la population contre son leader.

Vu sous cet angle, il ne croit pas à l'efficacité du système mis en place.

Il faut regarder la réalité en face, et constater que le Gouvernement fait des efforts sérieux afin de remettre le pays sur les rails. À titre d'exemple, il confirme que tous les ports viennent d'être reconstruits et que l'on a augmenté les cultures vivrières.

En plus, la population ne se trouve pas contre Saddam Hussein pour toute une série de raisons, qui se situent dans un tout autre domaine que ceux dont on pense qu'elle pourrait s'inspirer.

En effet, même s'il est objectivement difficile de se tourner contre Saddam Hussein, à cause de son système de surveillance, il y a d'autres motifs qui incitent les gens à ne pas se révolter:

1. il y a la certitude que, tant que Saddam Hussein sera là, ils n'auront pas à faire face à un régime intégriste;

2. de Regering doet goed werk bij de wederopbouw;

3. de angst is reëel dat een nog meer dictatoriaal regime aan de macht komt of dat het land uiteenvalt en opgaat in de buurlanden.

Spreeker citeert getuigen die een opleiding in het Westen hebben gekregen en die hem hebben gezegd dat zij vrezen dat er een beweging tegen het Westen op gang komt.

De heer Cornu haakt hierop in en citeert een verklaring van Saddam Hoessein van midden januari 1996, waarin hij zegt dat de huidige toestand een schande is voor de internationale gemeenschap en hij zich formeel kant tegen een opdeling van het land in drie gebieden.

De heer Lejeune bevestigt de geruchten die de ronde deden in juni 1995, dat Saddam voor 1 miljard Amerikaanse dollars aan olie per kwartaal had kunnen uitvoeren voor de aankoop van de meest noodzakelijke levensmiddelen of diensten.

Hij memoreert dat de Verenigde Naties, toen zij deze afwijking op het embargo voorstelden, van meet af aan hebben geëist dat ambtshalve van dit bedrag werden afgehouden:

- 20 pct. voor Koerdistan;
- 20 pct. voor de kosten voor de opdracht van het comité dat toezicht houdt op de V.N.-sancties;
- 10 pct. voor de staf die het akkoord moest controleren.

Er zou dus slechts 50 pct. d.i. 500 miljoen Amerikaanse dollar overblijven, dus 7 Belgische frank per inwoner.

De Iraakse Regering heeft gemeend dit bedrag, een aalmoes in haar ogen, te moeten weigeren.

Een lid acht de getuigenissen indrukwekkend en stelt vast dat de verantwoordelijkheid van de Verenigde Staten groot is.

Het zijn blijkbaar politieke en economische redenen die het embargo in stand houden.

Nochtans verstaat hij niet het begrip van de sprekers voor Saddam Hoessein. Deze laatste werd er soms van verdacht de marionet te zijn geweest van het Westen wegens de massale import van wapens vóór de oorlog, en men kan anderzijds niet wegcijferen dat hij duizenden mensen de dood injoeg.

Het embargo heeft blijkbaar geen effect op het regime. Welke middelen resten er dan nog om Hoessein te val te brengen?

Een ander lid verneemt dat het Iraakse leger zich opnieuw aan het bewapenen zou zijn. Moet men het embargo dan ook niet handhaven?

2. le Gouvernement travaille positivement à la reconstruction;

3. la peur est réelle de voir un autre régime, encore plus dictatorial, s'installer ou de voir se découper le pays en faveur des pays voisins.

L'orateur cite des témoins ayant reçu une formation en Occident, qui lui ont fait part de leur crainte d'un mouvement contre l'Occident.

M. Cornu intervient pour citer une déclaration de Saddam Hussein faite à la mi-janvier 1996 où il juge la situation actuelle indigne de la société internationale et où il s'oppose formellement à un découpage du pays en 3 régions.

M. Lejeune confirme les bruits qui couraient en juin 1995, selon lesquels Saddam aurait pu exporter pour 1 milliard de dollars américains de pétrole par trimestre, pour l'achat de vivres ou de services de première nécessité.

Il rappelle que, lorsqu'ils ont suggéré cette dérogation à l'embargo, les Nations unies ont exigé d'emblée qu'il soit d'office prélevé de cette somme:

- 20 p.c. pour le Kurdistan;
- 20 p.c. pour les frais de mission du comité de surveillance des sanctions de l'O.N.U.;
- 10 p.c. pour le staff qui devait contrôler l'accord.

Il n'en serait donc resté que 50 p.c., soit 500 millions de dollars américains, soit 7 francs belges par habitant.

Le Gouvernement irakien a estimé devoir refuser ce qu'il considérait comme une aumône.

Un membre estime que les témoignages sont impressionnants et constate que les États-Unis portent une lourde responsabilité dans cette affaire.

Le maintien de l'embargo est apparemment dicté par des motifs politiques et économiques.

Cependant, il ne comprend pas comment les intervenants peuvent faire preuve d'indulgence envers Saddam Hussein. Ce dernier a parfois été soupçonné d'être une marionnette manipulée par l'Occident, vu les quantités énormes d'armes qu'il a importées avant la guerre, mais on ne peut oublier qu'il a envoyé à la mort des milliers de personnes.

L'embargo n'a apparemment aucun effet sur le régime. Quels moyens reste-t-il pour renverser Saddam Hussein?

Un autre membre apprend qu'il y aurait un réarmement de l'armée irakienne. Ne doit-on dès lors pas maintenir l'embargo?

De heer Lejeune merkt op dat het moeilijk is op objectieve wijze te antwoorden op dergelijke passioenele vragen.

Hij kon in Irak een uitzending van TV5 opvangen en tot zijn grote verrassing zag hij een muiterij in Bagdad, hetgeen zijn nieuwsgierigheid wekte.

Hij is in het gezelschap van een journaliste van een Frans persagentschap ter plaatse gegaan en tot zijn grote verwondering gebeurde er niets.

Hij heeft hierover inlichtingen gevraagd en kwam tot de ontdekking dat men een cassette over een andere gebeurtenis had afgespeeld terwijl men op enkele dagen van een beslissing over het embargo stond.

Het leger bestaat nog altijd. Spreker heeft militaire kampen gezien. Hij veronderstelt dat er nog raketten zijn, zoals in elk leger.

Wat de SCUD-raketten(1) betreft, vertelt hij dat hij, toen hij in 1984-1985 als onderhandelaar tussen Iran en Irak optrad in verband met de kinderen in krijgsgevangenschap, SCUD's over zich heen heeft gekregen en dat hij de gevolgen ervan dan ook kent.

Maar wie SCUD zegt, zegt niet automatisch kernraketten.

Het Iraakse leger is niet afgeschaft door resoluties of internationale verdragen. Het heeft een deel van zijn reserve gedemobiliseerd maar behoudt het overblijvende deel in relatief goede staat. Hij wijst erop dat er een presidentiële garde is die dat verlangt. Het leger op een hoog peil handhaven zou ook gerechtvaardigd kunnen worden omdat constant gevreesd wordt voor het uiteenvallen van het land door gebrek aan waakzaamheid.

Er doet volstrekt valse informatie de ronde.

In verband met de rol van slachtoffer die Saddam Hoessein speelt, kan verwezen worden naar een uitzending van de dienst onderzoeken van de B.B.C. in verband met een Amerikaanse film die gemaakt is om de Amerikaanse bevolking tegen Irak op te zetten.

Toen de oorlog moest worden gevoerd, werd immers een film vertoond die zich zoezegd te Koeweit-City afspeelde, in een ziekenhuis waar de soldaten van Saddam Hoessein de vrouwen verkracht zouden hebben en kinderen in de couveuses gedood zouden hebben.

(1) De bijzondere commissie van de Verenigde Naties die belast is met de ontwapening van Irak verdenkt Bagdad ervan SCUD-raketten te hebben verborgen, aldus de *Washington Post* van 21 maart jl.

M. Lejeune précise que la réponse à de telles questions passionnelles est difficile à formuler de façon objective.

Il a pu capter, en Irak, une émission de TV5, et à sa grande surprise, il a vu une mutinerie à Bagdad, ce qui l'a intrigué.

Il est allé sur place, accompagné d'une journaliste d'une agence de presse française, et à sa grande stupefaction, il ne s'y passait rien.

Il s'est renseigné à ce sujet et a découvert qu'on avait joué une cassette sur un autre événement, alors qu'on se trouvait à quelques jours d'une décision sur l'embargo.

L'armée existe toujours. L'orateur a vu des camps militaires. Il suppose qu'il y a encore des missiles, comme toute armée en a.

En ce qui concerne les SCUD(1), il raconte qu'en étant négociateur entre l'Iran et l'Irak en 1984-1985 au sujet des enfants prisonniers de guerre, il a reçu des SCUD sur la tête, et qu'il en connaît dès lors les effets.

Mais, qui dit SCUD, ne dit pas automatiquement missiles nucléaires.

L'armée irakienne n'a pas été abolie par des résolutions ou traités internationaux. Elle a démobilisé une partie de sa réserve, mais maintient en relativement bon état ce qui en reste. Il rappelle qu'il y a une garde prétorienne présidentielle qui y tient. Le maintien de l'armée à un niveau élevé pourrait se justifier aussi parce qu'il y a la crainte constante de voir le pays découpé, à défaut de vigilance.

Il y a des informations tout à fait fausses qui circulent.

Quant au rôle de dupe joué par Saddam Hussein, il y a lieu de renvoyer à une émission du service d'enquêtes de la B.B.C., au sujet d'un film américain qui a été fait en vue de monter la population américaine contre l'Irak.

Quand il a fallu entrer en guerre, on a, en effet, montré un film qui se passait soi-disant à Koeweit-City, dans un hôpital où les soldats de Saddam Hussein auraient violé les femmes et tué des enfants dans les couveuses.

(1) La Commission spéciale des Nations unies chargée du désarmement de l'Irak soupçonne Bagdad d'avoir caché des missiles balistiques SCUD, a rapporté le 21 mars le *Washington Post*.

Een vrouw werd aangehaald als getuige van deze scène, maar de B.B.C. heeft aangetoond dat alles in een studio in de Verenigde Staten was gedraaid en dat de getuige de dochter was van de ambassadeur van Koeweit in Washington.

Dezelfde B.B.C.-reportage toonde aan dat Irak uit historisch oogpunt geen ongelijk had om Koeweit terug te nemen.

De Arabische Emiraten waren bang en weigerden hun bijstandscontracten te verlengen.

Mevr. Dehaes voegt hieraan toe dat de B.R.T. recent een reportage toonde waarin een oorlogsreporter terugkeerde van de plaatsen die ze tijdens de oorlog had gezien.

De geschiedenis van de couveuses kwam daarin eveneens ter sprake en er werd vermeld dat de regering van Koeweit reeds 2 dagen na de inval deze campagne van vervalsingen had opgezet voor 11 miljoen dollars.

Heeft men, wat de SCUD's betreft, geprotesteerd toen de Verenigde Staten na de wapenstilstand voortgingen met het bombarderen van Irak vanaf Turks grondgebied en in het voorbijgaan duizenden hectaren graan en groenten met brandbommen vernielden?

Niemand heeft dit hier vermeld ondanks de objectieve gegevens die aan de pers meegedeeld werden.

De heer Cornu herinnert zich dat hij tijdens zijn doorreis te Caïro in een Egyptische krant gelezen heeft dat Irak weigerde in te gaan op het verzoek om de onderzoekscommissie van het ministerie van Onderwijs toe te laten.

Drie dagen later was de commissie stilletjes vertrokken omdat er niets was.

Zo doet men aan stemmingmakerij tegen Irak in de publieke opinie.

5. STEMMINGEN

Het amendement van de heer Anciaux ertoe strekkende bij het tiende gedachtenstreepje de woorden « waar de bevolking niets mee te maken heeft » te doen vervallen, wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden aangenomen.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Anne-Marie LIZIN.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

Une dame était citée comme témoin de cette scène, mais la B.B.C. a démontré que tout ceci avait été tourné en studio aux États-Unis et que le témoin était la fille de l'ambassadeur du Koweït à Washington.

Le même reportage de la B.B.C. démontrait que, historiquement, l'Irak n'avait pas tort de récupérer le Koweït.

Les émirats arabes ont eu peur et ont refusé de reconduire leurs contrats d'assistance.

Mme Dehaes ajoute que la B.R.T. a diffusé récemment un reportage montrant une correspondante de guerre qui revenait des endroits qu'elle avait vus pendant la guerre.

L'histoire des couveuses a également été abordée, et on a mentionné que, deux jours à peine après l'attaque, le gouvernement koweïtien avait lancé cette campagne diffamatoire, qui lui a coûté 11 millions de dollars.

En ce qui concerne les SCUD, a-t-on protesté quand les États-Unis ont continué après le cessez-le-feu à bombarder l'Irak depuis le territoire turc, tout en détruisant au passage avec des bombes incendiaires des milliers d'hectares de blé et de légumes?

Personne ici n'en a fait mention, malgré les données objectives communiquées à la presse.

M. Cornu se souvient avoir lu dans un journal égyptien, lorsqu'il était de passage au Caire, que l'Irak opposait un refus à la requête de laisser entrer la commission d'enquête du ministère de l'Éducation.

Trois jours après, elle était partie sur la pointe des pieds, puisqu'il n'y avait rien.

On crée ainsi une tendance contre l'Irak dans l'opinion publique.

5. VOTES

L'amendement de M. Anciaux visant à supprimer, au dixième tiret, les mots « avec laquelle cette population n'a rien à voir », est adopté à l'unanimité.

La proposition de résolution ainsi amendée a été adoptée à l'unanimité des 9 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Anne-Marie LIZIN.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

6. BIJLAGEN

BIJLAGE 1 — Verslag van mevrouw A.-M. Lizin, senator, over haar missie in Irak van 20 tot 23 april 1996

De missie, die in het bijzonder te maken had met de analyse van de toestand van de vrouwen, heeft ook geleid tot politieke contacten die ik heb willen beperken tot gesprekken met de vice-eerste minister, de heer Tarek Aziz, en de Voorzitter van de Assemblée, de heer Saddoun Hammadi, protocollaire contacten uitgezonderd. Op geen enkel ogenblik heb ik militaire kwesties willen aansnijden.

I. POLITIEKE ASPECTEN

1. De heer Tarek Aziz leidt onderhandelingen met de Verenigde Naties met het oog op de resolutie «Olie in ruil voor voedsel». Zoals we hebben kunnen vaststellen bekleedt hij klaarblijkelijk voor de president een sleutelpositie in deze aangelegenheid. Geruchten volgens welke zijn positie «verzwakt» zou zijn, zijn duidelijk niet gegrond.

2. Hoewel hij over enkele bevriende landen beschikt in New York, betreurt hij dat Europa afwezig blijft als diplomatiek optredende groep. Hij weet dat humanitaire rapporten in Europa verspreid worden (het rapport dat volgt toont aan dat het drama van de gewone onderdanen er alleen maar erger door wordt) maar die rapporten leiden tot op heden niet tot een politiek optreden van Europa dat, zij het maar ten dele, bijdraagt tot het opheffen van de sancties in niet gevoelige aangelegenheden. Indien Duitsland en België zouden willen luisteren naar zijn argumenten, is hij er zeker van die landen te kunnen overtuigen.

3. De heer Tarek Aziz wenst een nieuwe dialoog aan te knopen met de Europese Commissie over de analyse van de vraagstukken die verband houden met het embargo maar ook over de oliekwesties. Irak heeft ongetwijfeld gelijktijdig contacten met de Verenigde Staten, maar de Irakezen vestigen hun hoop op Europa, zo niet als politieke instantie dan toch als gesprekspartner om te praten over de economische en financiële oliekwesties (uitdrukking van de petroleumrijzen in euro...). Hij hoopt dat die aangelegenheden kunnen worden besproken op het niveau dat de Europese Commissie wenselijk acht.

De huidige toestand op de petroleummarkt doet geen problemen rijzen aan de aanbodzijde. Er is immers geen produktietekort maar de toestand kan veranderen en Europa kan er een strategisch belang bij hebben en bevoorrechte gesprekspartner te zijn. De onderhandelingen kunnen betrekking hebben op de toekomst en los staan van de onderhandelingen die thans in New York gevoerd worden. De heer Aziz is evenwel zeer realistisch en kent de onderwerpen van gesprek tussen de Europese Commissie en de Verenigde Staten. Hij hoopt dat die gesprekken Europa niet verhinderen een oliestrategie op lange termijn te voeren.

4. Tijdens onze ontmoeting was de heer Tarek Aziz, terwijl de onderhandelingen in New York liepen, geconfronteerd met een blokkering van het laatste tekstvoorstel, een blokkering die er gekomen was op verzoek van de Verenigde Staten en Groot-Brittannië die een nieuw onderzoek hadden gevraagd. De blokkering houdt verband met de voorstellen inzake betaling voor de hoeveelheden die bestemd zijn voor het noorden van Irak (Koerdische provincies). Het monetair systeem dat de Verenigde Staten willen, is volgens de minister een concrete bevestiging van het bestaan van een andere staat in het Noorden.

6. ANNEXES

ANNEXE 1 — Rapport de Mme A.-M. Lizin, sénateur, sur sa mission en Irak du 20 au 23 avril 1996

La mission spécifiquement liée à l'analyse de la situation des femmes a permis aussi des contacts politiques, que j'ai souhaité limités au Vice-Premier ministre, monsieur Tarek Aziz, et au Président de l'Assemblée, monsieur Saddoun Hammadi, à l'exception des contacts protocolaires. À aucun moment, je n'ai souhaité aborder les questions militaires.

I. ASPECTS POLITIQUES

1. Monsieur Tarek Aziz est en charge des négociations avec les Nations unies pour la résolution «Pétrole contre nourriture». À l'évidence, et nous avons pu le vérifier, il est l'homme clé pour le Président en cette matière. Son «affaiblissement», selon des rumeurs particulières, est clairement non fondé.

2. S'il dispose de quelques pays amis à New York, l'absence de l'Europe, en tant que groupe ayant une action diplomatique, lui paraît regrettable. Il sait que les rapports humanitaires sont diffusés en Europe (celui qui suit sera une démonstration de l'accélération du drame des habitants modestes) mais ces rapports n'induisent pas jusqu'ici un comportement politique de l'Europe pour aider même partiellement à la levée des sanctions sur les matières non sensibles. Si l'Allemagne et la Belgique acceptaient d'écouter ses arguments, il est certain de pouvoir convaincre.

3. Monsieur Tarek Aziz souhaite renouer un dialogue avec la Commission européenne sur base d'analyse des questions liées à l'embargo mais aussi sur les questions pétrolières. L'Irak a certes parallèlement des contacts avec les États-Unis, mais les Iraquiens placent leur espoir dans l'Europe, si pas comme entité politique, mais en tout cas comme interlocuteur sur les questions pétrolières économiques et financières (p.m. formulation des prix en pétrole en euro...). Il espère une mission sur ces questions, au niveau que choisit la Commission européenne.

Bien sûr, la situation actuelle du marché pétrolier ne comporte aucune difficulté de l'offre. Il n'y a pas de sous-production mais la situation peut changer et l'Europe peut avoir un intérêt stratégique à être un interlocuteur privilégié. La négociation à avoir peut porter sur l'avenir indépendamment des négociations actuellement menées à New York. Monsieur Aziz est cependant très réaliste et connaît la matière des discussions entre la Commission européenne et les États-Unis. Il espère que ceci ne rend pas l'Europe incapable de mener une stratégie pétrolière à long terme.

4. Par rapport aux négociations en cours à New York, monsieur Tarek Aziz était, lors de notre rencontre, face au blocage du dernier texte proposé, blocage intervenu à la demande de réexamen par les États-Unis et la Grande-Bretagne. Le blocage est lié aux propositions de paiement pour les quantités destinées au Nord de l'Irak (provinces kurdes). Le système monétaire que veulent les U.S.A. est, selon le ministre, une concrétisation de l'existence d'un autre état du Nord.

Die concrete bevestiging van de verdeling van het land is onaanvaardbaar.

Het team van de buitenlandse betrekkingen is ervan overtuigd dat de heer Ekens de opdracht heeft zijn rapport niet af te sluiten en alles te doen wat mogelijk is om de toestand te laten aanslepen. Hun betrekkingen met Turkije zijn reëel. Jordanië kampt op het ogenblik met een veiligheidsprobleem in verband met vervoerders in Irak doch de Koning heeft herhaaldelijk verklaard gekant te zijn tegen een opdeling van het buurland.

De heer Ekens zegt positieve dingen wanneer hij in Bagdad is en het omgekeerde wanneer hij in Bakreim is. Niemand loopt daarin. De deskundigen bijvoorbeeld die een bezoek wilden brengen aan het ministerie van Landbouw en die dagen lang gewacht hebben, tot hun toegang werd verschaft, hebben na drie dagen moeten vaststellen dat hun niets werd verborgen, doch de internationale pers heeft hiervan niet gerept.

5. Wat België betreft is de heer Tarek Aziz van mening dat het land een grote rol kan spelen bij de bepaling van de Europese houding (zie punt over de aanwezigheid van Petrofina). Het bezoek van de ambassadeur in Rome werd zeer geapprecieerd en een contact op het hoogste niveau zou naar mijn gevoel zeer doeltreffend zijn, zowel met het oog op de rol die wij kunnen spelen in New York als ten opzichte van de 15 lidstaten van de Europese Unie.

6. De Voorzitter van de Assemblée herhaalde dat hij zijn hoop vestigt op Europa (hij is minister van Buitenlandse Zaken geweest ten tijde van de Iraakse bloei). Europa moet kunnen praten over de feiten en een gemeenschappelijke strategie kunnen uitproberen. Een wederzijds bezoek van parlementaire delegaties acht hij dringend noodzakelijk.

II. MENSELIJKE ASPECTEN

1. De toestand van de vrouwen gaat opvallend en snel achteruit

Het was mijn wens de vrouwenbeweging te ontmoeten maar ook een panel van vrouwen uit verschillende gebieden en beroepen.

a) in verband met de werkgelegenheid

Natuurlijk bestaat er geen regel om voorrang te geven aan de mannen maar aangezien men zich moet verplaatsen om te werken is het vervoer in de praktijk onbetaalbaar en lang geworden. Het is dan ook het werk van de vrouw dat in het gezin opgeofferd wordt. Wanneer een aantal industrieën hun personeel moeten inkrimpen (gebrek aan papier leidt tot een dalende behoefte aan secretaresses), zijn het ook de vrouwen die op de eerste plaats ontslagen worden. Bij de kranten worden journalisten ontslagen en op de eerste plaats vooral de vrouwelijke journalisten.

b) in verband met het welvaartspeil

De verslechterende toestand neemt rampzalige vormen aan. De armoede van de middenklasse leidt tot het uiteenvallen van de maatschappij, een toename van de misdadigheid ten aanzien van de zwaksten, dus van de vrouwen. Dat de bedelarij toeneemt is merkbaar in de stad. Alleenstaande vrouwen laten kinderen werken in onvaste jobjes, zoals het verkopen van sigaretten, bedelen, enz. Alles is nu duur, kinderen proberen hun ouders te helpen en het lijkt dus niet nuttig, niet belangrijk hen nog verder naar school te sturen. Zij verlaten de school vroeger om te helpen. Een zware maatschappelijke achteruitgang wordt hierdoor in uitzicht gesteld. Het analfabetisme zal opnieuw opduiken.

Cette concrétisation de la division du pays est inacceptable.

L'équipe des relations extérieures est convaincue que monsieur Ekens a pour mandat de ne pas clôturer son rapport et de trouver tous les stratagèmes utiles pour faire durer la situation. Leurs relations avec la Turquie sont réelles, la Jordanie assume pour l'instant un problème de sécurité contre ses transporteurs en Irak, mais le Roi vient de répéter son opposition à la partition du pays voisin.

Monsieur Ekens dit des choses positives lorsqu'il est à Bagdad, et dit l'inverse à Bakreim. Cela ne trompe personne. Les experts, par exemple, qui voulaient visiter le ministère de l'Agriculture et qui ont fait le siège devant, ont dû constater après trois jours que rien ne leur était caché, mais la presse internationale n'en a pas parlé.

5. Par rapport à la Belgique, monsieur Tarek Aziz considère qu'elle peut jouer un grand rôle dans l'attitude européenne (voir le point sur la présence de Pétrofina). La visite de leur ambassadeur à Rome a été très appréciée et un contact au plus haut niveau serait à mon avis très efficace, tant du point de vue du rôle que nous pouvons jouer à New York que vis-à-vis des quinze États membres de l'Union européenne.

6. Le Président de l'Assemblée a répété les espoirs qu'il met dans l'Europe (et il a été ministre des Affaires étrangères au temps de la splendeur de l'Irak). Il faut que l'Europe sache parler des faits et réessaie une stratégie commune. En échange de missions parlementaires lui paraît urgent.

II. ASPECTS HUMAINS

1. La situation des femmes régresse de façon grave et accélérée

J'ai souhaité rencontrer l'association des femmes mais aussi un panel de femmes des différentes régions et professions.

a) en termes d'emploi

Bien sûr, il n'y a pas une règle qui vise à donner priorité aux hommes mais dans la pratique, puisque travailleur veut dire se déplacer, les transports sont devenus inaccessibles et longs. Dès lors, c'est le travail de la femme qui est supprimé dans la famille. De même lorsque certaines industries doivent réduire leur personnel (manque de papiers signifie une chute du besoin en secrétaires), ce sont les femmes qui sont licenciées en premier lieu. Dans les journaux, licenciements des journalistes et bien sûr en priorité des femmes journalistes.

b) en termes de niveau de vie

La situation se dégrade à un point catastrophique. La pauvreté de la classe moyenne signifie destructuration de la société, hausse de la criminalité sur les plus faibles donc sur ces femmes. L'augmentation de la mendicité est perceptible en ville. Les femmes seules font travailler les enfants à de petits boulots comme vendre des cigarettes, mendier etc. Tout est désormais cher, les enfants essaient d'aider les parents et donc leur scolarité leur apparaît comme inutile, non prioritaire. Ils quittent l'école plus tôt pour aider. Cela signifie une profonde régression sociale en perspective. L'analphabétisme va revenir.

c) in verband met sociale gedragingen

Het opnieuw opduikende analfabetisme, de wil om te strijden tegen het Westen dat aan de bron ligt van al wat hen overkomt, doet opnieuw godsdienstige gedragingen ontstaan waarvan vrouwen het slachtoffer zijn: men draagt opnieuw de sluier, men doet aan opbod maar de werkelijkheid is wel degelijk zo (1 wagen op 7 wordt bestuurd door een man die de religieuze baard draagt). Er wordt getracht voorrang te verlenen aan mannen voor het werk of voor belangrijke ambten (rechters bijvoorbeeld). De vrouwen weigeren en vechten moedig maar moeten terrein prijsgeven.

d) in verband met het onderwijs

Wanneer het geld zo schaars wordt, lijdt op de eerste plaats het onderwijs van de meisjes hieronder. Irak ontsnapt niet aan deze regel. Studenten kunnen het land niet meer verlaten; als er een visum wordt gegeven, zal dit zelfs in gegoede families niet voor het meisje zijn. Een vrouwelijke architect legde mij uit dat haar beroep aan het verdwijnen was: er wordt niets meer gebouwd want er zijn geen bouwmaterialen. Zodra de fase van de wederopbouw na de bombardementen achter de rug was (2 jaar), was er niets meer.

e) in verband met het gezinsleven

Nu iedereen er op uit is een of twee jobs uit te oefenen, gaat het gezinsleven achteruit. Elke dag is een strijd voor eten, de bussen, de kwaliteit van de rijst, het verstellen van oude kleren om in de mode te blijven, herstellingen aan de wagen nemen ongelooflijk veel tijd in beslag. Polygamie komt opnieuw ter sprake, op het platteland om te overleven en in de stad, want de vrouwen hebben geen andere middelen om aan een beetje geld te komen.

2. De toestand van de bevolking in het algemeen in Irak wordt gevaarlijk slecht

Het verslag bevat elementen voor een beoordeling en de analyse van de informatie die tijdens de twee dagen dat wij in Bagdad verbleven, in grote hoeveelheid op ons af is gekomen. Het is ook gebaseerd op details die ik in het dagelijkse leven heb waargenomen, buiten elke officiële uiteenzetting.

De toename van de reeds gekende verschijnselen in verband met de gezondheidstoestand is dramatisch.

De bezoeken aan ziekenhuizen, de gesprekken met artsen, maar ook de niet aflatende angst die iedereen heeft om ziek te worden of gewoon per ongeluk gewond te raken, toont het absolute drama waarmee een bevolking die gewend was aan kwalitatief goede gezondheidszorg, af te rekenen heeft. Heelkundige ingrepen worden thans alleen verricht in geval van uiterste nood, dus met een kleiner slaagpercentage. Alle geneesmiddelen ontbreken, zelfs valium. Tandartsen werken zonder verdoving.

De kindersterfte zou nog toegenomen zijn in de eerste drie maanden van 1996 en wij hebben een kind zien sterven, voor de ogen van een machteloos wenende vrouwelijke arts. De medische wereld beleeft een drama, een teloorgang van kennis en kunde (1 operatie op 50!), wat met algehele ontmoediging gadeslagen wordt. Maar deze medische wereld is nog professioneel genoeg ingesteld om dagelijks wonderen te verrichten in overbevolkte ziekenhuizen waar zij het gevoel hebben in de vuurlijn te staan. Iedereen probeert tevens een privé-praktijk uit te oefenen om te overleven.

Papier voor fotocopies is er niet, door het embargo kunnen zij geen moderne medische tijdschriften krijgen. Het eerste het beste Europese tijdschrift over de modernisering van medische technieken wordt dan ook aan iedereen doorgegeven, en dat creëert ook

c) en termes de comportements sociaux

L'analphabétisme qui renaît, la volonté de lutter contre les responsables occidentaux de ce qui leur arrive, recréer des comportements religieux qui ont pour victimes les femmes: on remet le voile, on fait de la surenchère mais la réalité est bien là (une voiture sur 7 est pilotée par des hommes portant la barbe religieuse). On tente de donner priorité aux hommes pour les travaux ou les fonctions importantes (juges par exemple). Les femmes refusent et luttent courageusement mais doivent céder du terrain.

d) en termes d'éducation

Lorsque l'argent est si rare, c'est l'éducation des filles qui est diminuée en premier. L'Irak n'échappe pas à la règle. Les étudiants ne peuvent plus quitter le pays; si un visa est donné, ce ne sera pas pour la fille même dans les familles aisées. Une femme architecte m'a expliqué la disparition de sa profession: il n'y a plus rien à construire, car il n'y a pas de matériaux. Dès que la phase de reconstruction après les bombardements a été faite (2 ans) il n'y a plus rien.

e) en termes de vie de famille

Chacun cherchant à avoir un ou deux métiers, la vie de famille est plus limitée. Chaque jour est une bataille pour la nourriture, les bus, la qualité du riz, la réparation de vieux vêtements pour rester à la mode, les réparations de la voiture prennent un temps incroyable. La polygamie revient à l'ordre du jour, dans les campagnes pour survivre et en ville car les femmes n'ont pas d'autres moyens d'avoir un peu d'argent.

2. La situation de la population en général en Irak s'aggrave dangereusement

Le rapport comprend des éléments d'appréciation et l'analyse des informations reçues, en masse, pendant les deux journées de présence à Bagdad. Il est aussi basé sur la perception des détails de vie quotidienne, en dehors de tout exposé officiel.

L'accélération des phénomènes déjà connus en ce qui concerne la situation de santé est dramatique

Les visites d'hôpitaux, les discussions avec les médecins, mais aussi simplement la crainte permanente de tous d'être malade ou simplement blessé par inadvertance montre le drame absolu vécu par une population habituée à des soins de santé de bon niveau. Les opérations chirurgicales sont désormais réservées aux cas d'extrême urgence, ce qui signifie d'ailleurs qu'elles sont souvent pratiquées trop tardivement, donc avec un taux de réussite plus faible. Tous les médicaments manquent, y compris le valium. Les dentistes travaillent sans anesthésie!

La mortalité des enfants sera encore accrue dans les trois mois de 1996 et nous avons vu mourir un enfant, devant une femme médecin impuissante et en pleurs. Le monde médical vit un drame, une déperdition de connaissances et de pratiques (une opération sur 50!) qui sont vécues de façon absolument décourageante. Mais ce monde médical par sens professionnel, fait des miracles quotidiens dans des hôpitaux surpeuplés avec le sentiment d'être en première ligne. Chacun essaie aussi de pratiquer la médecine privée pour survivre.

Le papier n'existe pas pour les photocopies, il leur est interdit par l'embargo de recevoir des revues médicales modernes. Dès lors, la moindre revue européenne sur la modernisation des techniques médicales est partagée entre tous, et cela crée aussi un

een sterk gevoel van solidariteit. Opnames in de ziekenhuizen worden in een schoolschrift opgeschreven, want de computers zijn uitgevallen (inkt voor de printer, enz.).

De ontmoeting met de minister van Volksgezondheid, de heer Omed Midhet, was uiterst ontroerend: het is, heeft hij ons gezegd, geen ereambt, het is de moeilijkste baan waar alle dagen de schaarse middelen moeten worden verdeeld voor de ziekenhuizen en voor de spoedgevallen. Hij heeft het belang onderstreept van het werk van de W.H.O. en het U.N.D.P. Van de W.H.O. krijgt hij veel steun, vooral op gebied van opleiding. De malaise neemt toe. Het mechanisme is eenvoudig: de insecticiden die zij hadden voorzien voor de moerasgebieden, werden geweigerd (strategische producten) en doorverkocht aan Iran.

Hij heeft het moeilijk om voldoende verpleegsters te vinden: iedere Iraakees poogt twee of drie banen te cumuleren om te overleven, maar voor verpleegsters is dat onmogelijk aangezien het werk al hun tijd in beslag neemt. Weinig vrouwen kiezen dan ook voor dit beroep, dat tegen de huidige koersen slecht betaald is. Nochtans is het nu gemakkelijk om de kinderen te laten inenten, want de ouders zijn bang voor het minste gezondheidsprobleem dat hen zou kunnen overkomen. Hij kan ook geen vooruitgang meer boeken op enig medisch-wetenschappelijk gebied. In het centrale ziekenhuis waren de geneesmiddelen voor de schildklier door het embargo te laat aangekomen. Toen ze er uiteindelijk waren, bleken zij onbruikbaar. De artsen durven het niet aan de familie zeggen, zij pogen zelf de antibiotica te wijzigen, de laboratoria functioneren niet meer. De kinderen in de ziekenhuizen krijgen om de drie dagen melk, die door de internationale hulpverlening wordt verstrekt!

3. De achteruitgang van de middenklasse

Deze achteruitgang is absoluut en wordt sedert twee jaar zeer hard gevoeld. De teruggang was abrupt, de financiële problemen maken het nog erger, er is een zwarte markt. Het hardst getroffen zijn de gepensioneerde staatsambtenaren, die niet anders kunnen dan er een baantje bij te zoeken om hun pensioen aan te vullen.

4. Het embargo op technisch gebied

Wegens het technologisch embargo, komt er geen enkel tijdschrift of publikatie meer binnen in Irak, tenzij via particuliere en zeer beperkte kanalen. Dat zorgt voor een soort intellectuele verlamming van het land en een ongelooflijke honger naar contacten en kennis via willekeurig welk middel ook. De moeilijkheden bij de papierbevoorrading zijn uiterst dramatisch.

5. Sluiting van de grenzen en platleggen van de verkeersstromen

Het vervoer vanaf de Jordaanse grens duurt erg lang en verloopt moeizaam. Vervoer binnen Irak is zeldzaam en duur, ook al is de benzine er vrijwel gratis. Maar het meest dramatisch is de kwaliteit van het wagenpark. Het overgrote deel ervan is versleten. Er bestaat een handel in reserve-onderdelen die echter de behoeften niet dekt. Het vervoer is er fysiek gevaarlijk.

6. Besluit

Na onderzoek van feiten en cijfers en na de toestand in Bagdad zelf te hebben meegemaakt, kunnen wij de volgende conclusies trekken:

a) Men moet niet geloven dat een van de door de buitenwereld afgesloten bevolking er uit zichzelf zal toe komen te rebelleren

sentiment fort de solidarité. L'entrée dans les hôpitaux est notée sur un cahier d'écolier, car les computers ne fonctionnent plus (encre pour l'imprimante, etc).

La rencontre avec le ministre de la Santé, M. Omed Midhet était particulièrement émouvante: ce n'est pas, nous a-t-il dit, un poste honorifique, c'est le poste le plus difficile où tous les jours il faut répartir les faibles moyens pour les hôpitaux et pour les urgences. Il a souligné l'importance du travail de l'O.M.S. et du P.N.U.D. L'O.M.S. en particulier est pour lui un appui réel, notamment en terme de formation. Le malaise est en croissance. Le mécanisme est simple: les insecticides qu'ils avaient prévus pour les zones des marais ont été refusés (produits stratégiques) et revendus en Iran.

Il a des difficultés à trouver suffisamment d'infirmières: comme chaque iraquien essaie de cumuler 2 ou 3 emplois pour survivre, le métier d'infirmière ne permet aucun supplément car il occupe tout le temps de la personne. Peu de femmes choisissent dès lors ce métier, mal payé au taux actuel. Par contre, il est désormais facile de faire vacciner les enfants tellement les parents ont peur de la moindre difficulté de santé pour eux. Il ne lui est plus possible de progresser dans aucun domaine scientifique médical. À l'hôpital central, l'embargo avait retardé l'arrivée des médicaments pour la thyroïde. Quand ils sont arrivés, ils étaient inutilisables. Les médecins n'osent pas dire à la famille, ils essaient de modifier eux-mêmes les antibiotiques, les laboratoires ne marchent plus. Ils distribuent aux enfants dans les hôpitaux du lait tous les 3 jours, donné par l'aide internationale!

3. La régression de la classe moyenne

Cette régression est absolue et vécue très durement depuis 2 ans. La chute a été brutale, les difficultés monétaires l'aggravent, le marché noir et l'implantation existent. Ceux qui la subissent le plus sont les retraités de l'État, qui ne peuvent que rechercher à nouveau un petit travail en plus de leur retraite.

4. L'embargo technique

Au nom de l'embargo technologique, il n'y a plus aucune revue ou publication qui entre en Irak sauf par des voies privées et très limitées. Cela suppose une sorte de paralysie intellectuelle du pays et un appétit incroyable de contacts et de connaissances par n'importe quel moyen. Les difficultés de l'approvisionnement en papier sont aussi très dramatiques.

5. La fermeture des frontières et des transports

Les transports à partir de la frontière jordanienne sont très longs et pénibles. Les transports à l'intérieur de l'Irak sont peu nombreux et coûteux, même si l'essence est en fait presque gratuite. Mais le plus dramatique est la qualité du parc automobile. Dégradé dans son immense majorité, il existe un trafic de pièces de rechange qui ne rencontre pas les besoins. Les transports sont physiquement plus dangereux.

6. Conclusions

L'analyse des faits, des chiffres et la participation de la situation dans la ville de Bagdad nous amène aux conclusions suivantes:

a) Il est impensable d'espérer que la logique humaine d'une population isolée complètement de l'extérieur et par l'extérieur

tegen de binnenlandse leiders, zelfs indien het grote democraten waren (en uiteraard niet wanneer ze dat niet zijn). Het embargo wordt kennelijk door iedereen ervaren als een Amerikaans-Israëliësch-Westerse beslissing. Wanneer de geneesmiddelen niet aankomen, en de artsen zich de haren uitrukken, dan wordt de beschuldigende vinger niet naar de president maar wel naar het embargo uitgestoken.

De eenvoudige mensen zien het simpel: het bewijs is er, de strijd om het voortbestaan maakt de binnenlandse samenleving hechter. Mevrouw Yunis, voorzitter van de Vrouwen en iemand uit de naaste omgeving van de president, rijdt alleen met de wagen in Bagdad. Daarmee is alles gezegd, dat behoeft geen commentaar. Iedere andere analyse leidt tot een verlenging van het lijden van 20 miljoen onvrijwillige gijzelaars die vroeger veeleer pro-westers waren (het zal lang duren voor ze dat opnieuw worden).

Irak is een gestructureerde staat en zal dat blijven.

a) Een eenzame wandeling in Mansour, een levendige buurt, toont aan dat de stad veilig is, dat de mensen wandelen, uit eten gaan en de zaken waardig het hoofd bieden. Het zou verkeerd zijn geen rekening te houden met het cement van het embargo.

b) Ondanks officiële ontkenningen, is het risico volgens mij dat het latente integrisme zich er net als in Algerië gaat nestelen (bijvoorbeeld polygamie). Er is tien jaar nodig geweest om het gevaar ervan in kaart te brengen, blind blijven voor Irak valt niet meer te vergoelijken. Het regime doet op een voor hem oordeelkundige wijze aan build up (sluier van mevrouw Yunis, enz.) maar onze aanpak als Europeaan moet gericht zijn op totale preventie. De christelijke gemeenschappen verdwijnen.

Op de Top van Scharm el Sjeik is gebleken dat de inspanningen die moeten worden gedaan om de bewegingen die vroeger werden gefinancierd door dezelfde die de Top van Scharm el Sjeik hebben beledigd, te ontmantelen. *Mea Culpa!* Armoede, analfabetisme en de haat voor het Westen (Europa wordt hier over dezelfde kam geschoren als de Verenigde Staten); vanuit Europees standpunt bezien zijn de drie noodzakelijke elementen voorhanden.

c) Het uiteenvallen van de Iraakse Staat moet niet worden aangemoedigd, rekening houdend met de punten a) en b), anders zou men binnen enkele jaren tot de ontdekking kunnen komen dat er een ernstiger probleem is dan Hamas. De Iraakse staat blijft een staat, waarvan de ontwikkeling in democratische zin moet worden aangemoedigd, maar men moet oog blijven hebben voor de Europese belangen in dat gebied. Het is een moderne Staat, de vrouwen bijvoorbeeld spelen er een rol en wel een aanzienlijke. De huidige achteruitgang kan, indien zij niet wordt afgebroken, het enorme risico meebrengen van een achteruitgang op lange termijn. De contacten met de Noordelijke provincies (momenteel afgescheiden van Bagdad) zijn reëel en dat moet diepgaand worden bestudeerd, want het maakt deel uit van het complexe sociale weefsel.

d) Enkele Belgische ondernemingen (waaronder Petrofina) zijn aanwezig. Andere hebben stappen gedaan in de hoop dat er een wijziging komt in het Europese (en Belgische) standpunt.

e) Irak lijkt tevreden over de contacten in verband met de geblokkeerde rekeningen in België en hoe het daarmee verder moet.

Anne-Marie LIZIN.
Senator-Burgemeester

l'amène à se rebeller contre ses dirigeants internes, même s'ils étaient de grands démocrates (*a fortiori* s'ils ne le sont pas). À l'évidence, l'embargo est vécu par tous et toutes comme une décision américano-israëlo-occidentale. Lorsque les médicaments n'arrivent pas, les médecins en pleurs, n'accusaient évidemment pas leur Président, mais à l'évidence la décision d'embargo.

Les gens modestes ont une analyse simple: l'évidence est là, le fait de lutter pour survivre consolide la société interne. Madame Yunis, Présidente des femmes et proche du Président conduit sa voiture seule dans Bagdad. Cela dit tout, sans aucun discours. Toute autre analyse prolonge les souffrances de 20 millions d'otages involontaires qui étaient avant des pro-occidentaux (il faudra longtemps pour qu'ils le redeviennent!).

L'Irak est un État structuré et le reste.

a) Une promenade seule dans Mansour, quartier animé, montre que la ville est sûre, que les gens se promènent, mangent au restaurant et surtout font face avec dignité. Il serait erroné de ne pas tenir compte du ciment que crée l'embargo.

b) Malgré les dénégations officielles, le risque est à mon avis celui de l'intégrisme latent qui s'installe comme en Algérie (polygamie par exemple). Il a fallu 10 ans pour en mesurer le danger, être aveugle en Irak n'est plus excusable. Le régime fait judicieusement pour lui de la surenchère (voile de Madame Yunis, etc.) mais notre analyse comme européens doit être de prévention absolue. Les communautés chrétiennes disparaissent.

Le Sommet de Charm el Sheik a montré les efforts qu'il faut désormais faire pour déstructurer les mouvements financés auparavant par ceux-là mêmes qui ont demandé la réunion de Charm el Sheik. *Mea Culpa!* La pauvreté, l'analphabétisme et la haine de l'Occident (l'Europe est ici confondue avec les Etats-Unis); les trois éléments nécessaires sont présents du point de vue européen.

c) La destruction de l'État iraquien ne devrait plus être encouragée, compte tenu des points a) et b) sous peine de découvrir dans quelques années un problème bien plus grave que le Hamas. L'État iraquien reste un État, dont l'évolution doit être favorisée vers un changement démocratique mais dont il faut considérer l'intérêt du point de vue européen dans cette zone. C'est un État moderne, si les femmes par exemple ont un rôle réel et développé. La régression actuelle peut, si elle n'est pas interrompue, comporter le risque énorme d'une régression à long terme, les contacts avec les Provinces du Nord (séparées pour l'instant de Bagdad) sont en fait très réels et ceci doit être analysé en profondeur car cela fait partie du ciment social complexe.

d) Quelques entreprises belges (dont Petrofina) sont présentes. D'autres se sont manifestées en espérant une modification de l'attitude européenne (et belge) actuelle.

e) L'Irak semble satisfait des contacts à propos des comptes bloqués en Belgique et de l'évolution de ceux-ci.

Anne-Marie LIZIN.
Sénateur-Bourgmestre

BIJLAGE 2. — Verslag van senator P. Staes over zijn missie in Irak in december 1991

Kindersterfte in Irak : ze vallen als vliegjes

«Dit is misdaad. Bewust en gewild. Het is mij niet bekend dat je bommen kan maken van melkpoeder.» Dokter Rutaibah Raja van het Ban Baladi-kinderziekenhuis te Bagdad kijkt vrij machteloos aan tegen de stijgende stroom zwaarzieke kinderen die hij in steeds primitiever omstandigheden moet proberen voort te helpen. De voorraad geneesmiddelen wordt steeds schaarser, de prijzen van het basisvoedsel zijn zo fel gestegen — tot veertigmaal de prijs van vroeger — dat de kinderen ondervoed raken, verzwakken en uiteindelijk niet langer voldoende weerstand kunnen bieden tegen allerlei ziekten en infecties. Vooral de longaandoeningen eisen een steeds hogere tol aan mensenlevens, en de situatie wordt alsnog erger. Diverse ziekenhuizen denken eraan afdelingen te sluiten en de patiëntjes gewoon door te sturen, omdat zelfs de meest elementaire voorzieningen ontbreken. «De gevolgen hiervan zullen nog tientallen jaren merkbaar blijven. Want naast de kinderen die nu sterven, zijn er zoveel andere die met blijvende handicaps door het leven zullen moeten, zonder dat dit hoeft. Hier wordt een hele generatie geraakt. Ik ben niet geïnteresseerd in politiek. Ik ben kinderarts en heb een puur humane opdracht. Maar het blokkeren van de rekeningen van Irak in het buitenland, zodat wij de levensnoodzakelijke middelen niet meer in het land krijgen omdat onze eigen fabrieken platgebombardeerd zijn en we dus alles uit het buitenland moeten invoeren, is misdadig. Politici kunnen veel uitleggen, maar dit zijn de feiten en daarvoor bestaat geen excuus. Diezelfde staten die ons dat aandoen, ondertekenen intussen overeenkomsten voor de bescherming van de mensenrechten. Als iemand in West-Europa een hond van honger laat omkomen, dan komt dat als een schandaal in de pers.»

Het is slechts één van de vele commentaren die kinderartsen en ziekenhuisdirecteuren me toeschoven toen ik tijdens een rondreis in Irak een idee wilde krijgen van de situatie van de zieke kinderen daar. Ook al is het met de bejaarden en met de volwassenen in het algemeen niet veel beter gesteld. De tocht bracht me bij honderden uitgeputte en deels stervende kinderen in de hoofdstad Bagdad, in Basrah aan de grens met Koeweit en in Najaf, waar de strijd tegen de Sjiietische opstandelingen extra sporen naliet.

En de situatie wordt er stilaan uitzichtloos, want het raakt allemaal op: de meest onmisbare medische middelen, tot de bedjes toe. In sommige prematuurafdelingen is het sterftepercentage opgelopen tot 35 pct. waar dit vroeger 7 pct. bedroeg. Allerlei bedwongen besmettelijke ziekten, steken terug de kop op.

Hier kan geen mens aan voorbij. En geen enkele resolutie van de Verenigde Naties verhindert de levering van wat daar nu zo dringend nodig is.

Zwarte markt

Als gevolg van aanslepende ondervoeding, gebrek aan zuiver water, zuurstof, medicijnen en medisch materieel loopt de algemene gezondheidszorg er dus totaal uit de hand. De zwaksten: kleine kindjes tussen 1 en 5 maanden en bejaarden gaan dan het eerst door de knieën. Een kinderarts in Najaf: «Normaal sterven hier een tot twee kinderen per week. Dat loopt nu op tot 13 à 15. Je kan inderdaad stellen dat de economische blokkade mensen doodt. Geen twijfel aan. Mensen die met dat politieke gevecht allemaal niets te maken hebben. De militaire oorlog is voorbij, maar de oorlog tegen de bevolking wordt alsnog erger.»

Vincent Vercruyse is coördinator van Artsen zonder Grenzen in Irak. In zijn hoofdkwartier te Bagdad zegt hij: «De moeilijk-

ANNEXE 2. — Rapport du sénateur P. Staes sur sa mission en Irak en décembre 1991

La situation des enfants en Irak : ils meurent comme des mouches

«C'est un crime conscient et voulu. Je ne savais pas qu'on pouvait fabriquer des bombes à base de poudre de lait.» Le Dr. Rutaibah Raja de l'hôpital pour enfants Ban Baladi à Bagdad reste impuissant devant le nombre croissant d'enfants gravement malades qu'il doit essayer de soigner dans des conditions toujours plus primitives. Le stock de médicaments se réduit de plus en plus, les prix de la nourriture de base ont tellement augmenté — jusqu'à 40 fois le prix d'auparavant — que les enfants sont mal nourris, deviennent plus faibles et finalement n'ont plus la force de résister aux maladies et infections. Les maladies des poumons surtout, font un nombre croissant de victimes. Plusieurs hôpitaux seront obligés de fermer certaines sections et de renvoyer leurs petits patients par manque des conditions les plus élémentaires. «Les conséquences persisteront pendant des décennies. Parce qu'à part les enfants qui meurent maintenant, il y en a tant qui seront handicapés pour le reste de leur vie. C'est toute une génération qui est touchée. Je ne m'intéresse pas à la politique. Je suis pédiatre et j'ai une tâche purement humanitaire. Mais bloquer les comptes de l'Irak à l'étranger, avec comme résultat que nous ne pouvons plus importer les produits vitaux de l'étranger et parce que nos usines ont été détruites, c'est un crime. Les politiciens peuvent expliquer beaucoup, mais ceci sont des faits et pour cela il n'y a pas d'excuses. Les mêmes États qui nous infligent cela, signent des traités pour la défense des droits de l'homme. Si en Europe quelqu'un laisse périr de faim un chien, cela devient un scandale dans la presse.»

Ceci n'est qu'un des nombreux commentaires que des pédiatres et des directeurs d'hôpitaux m'ont confiés pendant mon voyage en Irak. Un voyage que j'ai effectué pour obtenir une idée de la situation des enfants malades en Irak. D'ailleurs, la situation des adultes et des personnes âgées n'est pas meilleure. Le voyage m'a amené chez des centaines d'enfants épuisés ou mourants dans la capitale Bagdad, à Basrah à la frontière avec le Koeweit et à Najaf, où la lutte contre les rebelles chiïtes a laissé des traces supplémentaires.

Et la situation devient désespérante, parce que tout s'épuise: des médicaments les plus indispensables, jusqu'aux petits lits. Dans certaines sections pour prématurés, la mortalité a monté jusqu'à 35 p.c., là où auparavant elle était de 7 p.c. Pas mal de maladies contagieuses, qui étaient maîtrisées, resurgissent.

Personne ne peut y rester indifférent. Et aucune résolution des Nations unies n'empêche la livraison de matériel urgent.

Le marché noir

À cause de la sous-alimentation, du manque d'eau pure, d'oxygène, de médicaments et de matériel médical, l'état de santé général se détériore de jour en jour. Les plus faibles, les enfants entre 1 et 5 mois et les personnes âgées sont les premières victimes. Un pédiatre à Najaf: «Normalement, on constate un à deux décès d'enfants par semaine. Maintenant ça va jusqu'à 13 à 15. On peut dire qu'en effet, le blocus économique tue les gens. En plus, ce sont des personnes qui n'ont rien à voir avec cette lutte politique. La guerre militaire est terminée, mais la guerre contre la population devient de plus en plus grave.

Vincent Vercruyse est le coordinateur de «Médecins sans Frontières» en Irak. Dans son bureau à Bagdad, il dit: «La diffi-

heid is dat we niet precies weten hoe de situatie eruit zag vóór de oorlog. De gevolgen van de eerste oorlog, die tegen Iran, spelen natuurlijk ook mee. Feit is wel dat we hier zonder economische blokkade niet meer zouden zijn, wel bij de Koerden in het noorden, maar dat zou alles zijn. Je kan nog niet spreken van een catastrofe, maar voor de armsten en voor de kinderen van minder dan twee jaar is het wel ernstig. De prijzen van onder meer melkpoeder zijn op de zwarte markt — en daar alleen kan je kopen — zo gestegen dat ze voor minder gegoeden onbetaalbaar zijn geworden. Zo krijg je ondervoeding, verzwakking, ziekte. Meer gesofistikeerde medicijnen, zoals insuline, zijn er niet. De normale medicijnen wel, maar in onvoldoende aantal. Daarenboven is hun gezondheidsdienst, zoals hun wagenpark, onvoldoende uitgerust.»

Overall wordt mij bevestigd dat er vóór de Golfoorlog, nergens sprake was van ondervoeding. Dokter Raja van de Rode Halve Maan (het Iraakse Rode Kruis) in Basrah: «Dit is een domme situatie: Irak kan voor zichzelf zorgen, het is rijk genoeg, zodat jullie je inspanningen en middelen zouden kunnen besteden aan de derde wereld, waar ze de middelen niet hebben om voor hun medisch apparaat te betalen. Na een half jaar blokkade hebben we nu zo ongeveer aan alles gebrek. Dokters die met hun eigen praktijk in de wijken werken tussen de bevolking, beschikken helemaal niet meer over elementair materieel. Die sturen hun patiënten door naar de ziekenhuizen waar nog iets te vinden is, maar waar nu al overbevolkte situaties heersen en waar de voorzieningen steeds schaarser worden. De resolutie van de Verenigde Naties verhindert hoegenaamd niet dat Irak humanitaire hulpmiddelen invoert. Maar diverse regeringen sloten onderling een overeenkomst dat ze de rekeningen met gelden van Irak blokkeren. In de Verenigde Staten alleen al gaat dat om 4 miljard dollar. Waarom nemen die regeringen op eigen houtje extra sancties?»

Handicaps

Op 22 oktober jongstleden werd een uitvoerige studie gepubliceerd over de situatie in Irak. Een multidisciplinair team van 90 specialisten bezocht 300 plaatsen en bracht onder meer een bezoek aan 9 000 huizen. De Canadese arts Erik Hoskins coördineerde dit zogenaamde Harvard-onderzoek waar onder meer de Belgische Lieve de Haes aan meewerkte. Dokter Hoskins vertelt me in Bagdad: «Sinds de oorlog werd de import aan Irak toegestaan van 4 miljoen ton voedsel, een cijfer dat verhoogd werd tot 5 miljoen. In feite werd daarvan tot nog toe slechts 1,2 miljoen ton geleverd, onlangs kwam 1 miljoen ton over. Het geld om dat te betalen, is er, maar de banken weigeren de kredietbrieven, die gelden als erkend document, van Irak te erkennen. Zo zit onder meer 700 000 ton vast in Canada, voedsel dat daar werd ingezameld. Tot nu toe hebben alleen Griekenland en Zwitserland echt geholpen. Daarnaast zijn er beloften. Groot-Brittannië beloofde hulp voor 125 miljoen dollar, maar die willen dan wel eigen, Engelse goederen leveren.

Het embargo doodt inderdaad kinderen. Het voedsel dat er is, wordt door de Iraakse overheid op een faire manier verdeeld, maar het is minstens 50 pct. te weinig.»

Dokter Hamid, voorzitter van de Iraakse Rode Halve Maan: «Het embargo heeft al aan minstens 500 kinderen het leven gekost, kinderen jonger dan 5 jaar. Ik ben stomverbaasd; dit is een voortdurende oorlog tegen de bevolking. Is dat die fameuze nieuwe wereldorde? Denken ze nu echt dat ze op die manier Saddam buiten kunnen krijgen? En wat hebben die kinderen daarmee te maken?»

Het melkpoeder is uiterst belangrijk voor de kindervoeding omdat in Irak, zeker in de stedelijke zones, borstvoeding weinig wordt toegepast. Dat is sterk cultuurgebonden en verander je zomaar niet. Daarenboven begin je uiteraard niet zomaar met borstvoeding als je kind enkele maanden oud is. Dokter

culté, c'est que nous ne connaissons pas la situation précise d'avant-guerre. Les conséquences de la guerre contre l'Iran jouent aussi. Mais fait est que sans blocus économique, nous ne serions plus nécessaires ici sauf au Nord, chez les Kurdes. On ne peut pas encore parler d'une catastrophe, mais pour les plus pauvres et pour les enfants de moins de deux ans, les problèmes sont graves. Les prix, par exemple du lait en poudre, sur le marché noir — et on peut l'acheter seulement là — ont tellement augmenté qu'ils sont devenus impayables pour les personnes défavorisées. Ainsi, on aboutit à la sous-nutrition, à l'affaiblissement, à la maladie. Des médicaments sophistiqués, comme l'insuline, manquent totalement. Les médicaments normaux, il y en a encore, mais pas suffisamment. De plus, leurs services de santé, comme leur parc automobile, sont équipés d'une façon insuffisante.»

Partout on m'a confirmé qu'avant la guerre du Golfe, nulle part il n'était question de sous-nutrition. Le Dr. Raja de la Croix-Rouge iraquienne à Basrah: «Il s'agit d'une situation stupide: l'Irak peut s'occuper de lui-même, le pays est suffisamment riche, l'Europe pourrait faire des efforts pour le tiers monde, là où ils n'ont pas les moyens de se payer une infrastructure médicale. Après un blocus de six mois, on manque de presque tout maintenant. Des médecins qui travaillent sur le terrain dans les quartiers parmi la population, ne disposent plus du matériel élémentaire. Ils envoient donc leurs patients aux hôpitaux où il y a encore quelque chose, mais où il y a surpopulation et où les approvisionnements se réduisent de plus en plus. La résolution des Nations unies ne stipule pas que l'Irak ne peut pas importer des produits de première nécessité. Mais plusieurs gouvernements ont signé un accord pour bloquer les comptes irakiens dans leurs pays respectifs. Aux États-Unis seulement, il s'agit de 4 milliards de dollars. Pourquoi ces gouvernements prennent-ils des sanctions de leur propre autorité?»

Des handicaps

Le 22 octobre 1991, une étude détaillée a été publiée sur la situation en Irak. Une équipe multidisciplinaire de 90 spécialistes a visité 300 lieux et 9 000 maisons. Le docteur canadien Erik Hoskins a coordonné cette étude (dite de Harvard à laquelle une Belge (Lieve de Haes) a collaboré. Le Dr. Hoskins m'a raconté à Bagdad: «Depuis la guerre, on a accordé à l'Irak, l'importation de 5 millions de tonnes de nourriture. En réalité, seulement 1,2 million de tonnes ont été livrées. L'argent pour payer cela est là, mais les banques refusent de reconnaître les lettres de crédit irakiennes, bien qu'il s'agit de documents reconnus. Ainsi, 700 000 tonnes de nourriture collectée sont bloquées au Canada. Seule, la Grèce et la Suisse ont aidé réellement. À part cela, il y a les promesses. La Grande-Bretagne a promis de l'aide pour un montant de 125 millions de dollars, mais ils veulent livrer des produits anglais.

L'embargo tue en effet des enfants. La nourriture présente est partagée d'une façon honnête, mais il y a au moins 50 p.c. qui manquent.»

Le Dr. Hamid, président du Croissant Rouge iraquien: «L'embargo a déjà coûté la vie à au moins 500 enfants, des enfants de moins de 5 ans. Je suis tout étonné: c'est une guerre permanente contre la population. C'est ça, ce fameux Nouvel Ordre Mondial? Pensent-ils vraiment pouvoir se débarrasser de Saddam de cette façon? Et qu'est-ce que les enfants ont avoir avec tout cela?»

La poudre de lait est très importante pour les nourrissons, surtout dans les zones urbaines, puisque les mères n'allaitent presque jamais. Cela est fortement lié à la culture, que l'on ne change pas du jour au lendemain. Et, en plus, on ne commence pas à allaiter son bébé à l'âge de quelques mois. Le docteur Verduyck de

Vercruyse van Artsen zonder Grenzen: «Naar wij kunnen achterhalen, is 3,6 pct. van de kinderen slechtgevoed. Geen idee of dat vóór de Golfoorlog ook al zo was, al is het zeker erger dan vroeger. Vergeleken met Afrika is dat een zeer laag percentage: daar is 7 pct. zeg maar normaal en pas van 25 pct. af spreken we in Afrika van hongersnood.»

Als ik het Saddam Children Hospital in Saddam City — een uitgesproken armenwijk in Bagdad — binnenstap, bots ik bijna op een vader die met een doodskistje zijn pas gestorven kind buitendraagt. Pediater Ahlam Joenad: «Een half uur geleden gestorven. Het melkpoeder kost nu al 20 dinar voor een halve kilo halfvolle melk. Vroeger was dat 0,5 dinar. Voor arme mensen dus onbetaalbaar. Ze komen hier totaal ondervoed of uitgedroogd binnen, en als we over voldoende naalden en canula's (aansluitingsstukken voor injecties) beschikken, proberen we hen met vloeibaar voedsel in leven te houden. En zij die in leven blijven, kunnen zonder voldoende proteïnen niet volwaardig opgroeien. Sommigen houden er voor hun hele leven handicaps aan over. Sommige kinderen sterven thuis en de radeloze ouders brengen de lijkjes dan naar hier. Voor de oorlog was het hier in de armenwijk ook erg, zeker, maar toen stierven ze niet. Wat doe je met 100 dinar maandloon als je een gezin moet onderhouden van 5 tot 6 kinderen? Elke dag zie ik hier kinderen sterven. Ik sta machteloos.»

Kinderarts Dokter Raja van het Ban Baladi-ziekenhuis, ook in Bagdad: «We worstelen met gastro-entritis, vooral de longaan-doeningen stijgen opvallend. En dat is een gevolg van ondervoeding. Het beetje geneesmiddelen en ontsmettingsstoffen dat we nog hebben, moeten we reserveren voor de operaties. Er is wel bloed, maar er zijn geen plastic zakjes om dat bloed toe te dienen.

In de afdeling eerste hulp is er nu een gebrek aan zuurstof, en die is absoluut nodig voor de longontstekingen. Zelfs eenvoudig te behandelen ziekten kunnen we onvoldoende aan. In de prematuren-afdeling zitten we zonder couveuses, dus stel je die kindjes bloot aan infecties. En als het straks beter wordt, stijgt het aantal uitdrogingen weer. We leveren hier een stilaan uitzichtloos gevecht om die kleine levens te behouden. Sommige zalen zijn totaal overbevolkt, er zijn onvoldoende ontsmettingsstoffen om de bacteriën te bestrijden in die zalen.

Zowat een uurtje geleden stierf hier een kind als gevolg van een eenvoudige infectie. Het is moeilijk om te aanvaarden dat dit allemaal een gevolg is van politiek.» In de wankle bedjes drukken de moeders hun uitgeputte kinderen dicht tegen zich aan. De menselijke ellende ligt hier in al zijn hulpeloze eenvoud opgestapeld. De bijna-dode kindjes, met hun uitgemergelde abnormaal groot lijkende hoofdjes en hun diepliggende, donkeromrande ogen, doen denken aan nachtaapjes. Ze wenen soms, met het beetje energie dat hen nog rest. In hun starre ogen leeft wijd-opengesperde paniek.

Besmet water

Helemaal in het zuiden, in Basrah, wachten Cecile Dewalque, Belgische, en de Nederlandse arts Bert Coelewijn van Artsen zonder Grenzen op een lading van 10 ton voeding en geneesmiddelen die de volgende dag uit Bagdad arriveert. De overheid heeft hen, half november, plots verboden nog te helpen via de gezondheidscentra, waar de situatie nog erger is dan in de ziekenhuizen. Ze hopen daar, met inschakeling van een Iraakse organisatie, eerlang terug terecht te kunnen. Ze geven daar geen commentaar op. Een Duitse journalist wel: «De overheid wil stelselmatige contacten vermijden tussen de hulpverleners en de bevolking. Dan komt er te veel informatie los hoe het er echt aan toegaat, intern. Geen pottenkijkers.»

Dokter Coelewijn: «De situatie is hier echt veel slechter dan vroeger. Daarenboven hebben de bombardementen — eerst van Iran en, bij de tweede oorlog, van de geallieerden — de kinderen

«Médecins sans Frontières»: «Selon nos investigations, 3,6 p.c. des enfants sont mal nourri. Je n'ai aucune idée des chiffres d'avant-guerre, bien que la situation soit que maintenant, en comparaison avec l'Afrique, ce taux est très bas: un taux de 7 p.c. est considéré comme normal et à partir de 25 p.c. nous parlons d'une famine en Afrique.»

Quand j'entre à l'hôpital des enfants «Saddam» à Saddam City — un quartier très pauvre de Bagdad —, je rentre presque dans un père portant le petit cercueil de son fils qui vient de mourir.» Le pédiatre Ahlam Joenad: «Décédé il y a une demi-heure. La poudre de lait coûte déjà 20 dinar pour un demi-kilo de lait demi-écrémé. Auparavant c'était 0,5 dinar. Prix trop élevé pour les pauvres. Ils arrivent ici complètement sous-alimentés ou déshydratés, et si nous disposons de suffisamment d'aiguilles et de canules nous essayons de les faire survivre avec de la nourriture liquide. Et ceux qui survivent, ne peuvent pas se développer de façon convenable par manque de protéines. Certains restent handicapés pour le reste de leur vie. Certains enfants meurent à la maison et les parents désespérés amènent leurs corps ici. Avant la guerre ce quartier de pauvres n'était pas tout rose non plus, c'est sûr, mais ils ne mouraient pas. Qu'est-ce qu'on fait avec 5 à 6 enfants? Chaque jour je vois des enfants mourir ici. Je suis impuissant.»

Le pédiatre docteur Raja de l'hôpital Ban Baladi, à Bagdad également: «Nous combattons la gastro-entérite; surtout le nombre de maladies des poumons augmente spectaculairement. C'est à cause de la malnutrition. Le peu de médicaments et de désinfectants dont nous disposons encore, sont réservés aux opérations. Il y a du sang, mais il n'y a pas de sacs en plastique pour l'administrer.

Dans la section des urgences il y a un manque d'oxygène, qu'il nous faut absolument en cas de pneumonie. Même les maladies faciles à traiter nous causent de problèmes. Nous n'avons pas de couveuses pour les prématurés, donc ils sont exposés aux infections. Et si la température monte, le nombre de déshydratés augmente aussi. Nous menons une lutte désespérée pour sauver ces petites vies. Certaines salles sont complètement surpeuplées, et il y a insuffisamment de désinfectants pour combattre les bactéries dans ces salles.

Il y a une heure, un enfant est mort à cause d'une simple infection. C'est conséquence de la politique. Dans des lits chancelants les mères tiennent leurs enfants épuisés contre elles. La misère humaine est entassée dans toute sa simplicité sans défense. Les enfants presque-morts, avec leurs têtes faméliques, d'une taille quasi extraordinaire et leurs yeux profonds bistrés, font penser à des singes... Ils pleurent parfois, avec le peu d'énergie qui leur reste. Dans leurs yeux fixes on voit la panique omniprésente.»

Eau contaminée

Tout à fait dans le sud, à Basrah, Cécile Dewalque, belge, et le médecin néerlandais Bert Coelewijn de «Médecins sans Frontières» attendent 10 tonnes d'aliments et de médicaments qui arrivent le lendemain de Bagdad. Mi-novembre les autorités leur ont défendu soudainement d'aider dans les centres de santé, où la situation est encore pire que dans les hôpitaux. Ils espèrent pouvoir y retourner sous peu avec l'aide d'une organisation iraquienne. Les autorités s'abstiennent de tout commentaire, mais un journaliste allemand déclare: «Ils essayent d'empêcher des contacts systématiques entre les organisations d'aide et la population. On pourrait obtenir trop de renseignements sur la situation interne réelle. Pas de fouinars.»

Le docteur Coelewijn: «La situation ici est bien pire qu'auparavant. En plus les bombardements, d'abord ceux de l'Iran et, lors de la deuxième guerre, ceux des alliées, ont causé de

ook psychologisch in de problemen gebracht. De kinderteekeningen liegen er niet om: ze tekenen alleen oorlogstaferelen. Drinkbaar water is hier bijna niet meer te vinden, dat komt van het Noorden en daar woedt de strijd met de Koerden, zodat de bevoorrading mank loopt. Dus wordt er nogal wat water gedronken uit de rivier, doorgaans ongekookt, en dat veroorzaakt geelzucht.

En dat was voor de Golfoorlog niet zo. Zolang het embargo voortduurt, kan de situatie alleen maar erger worden. Afgezien van Koerdistan, is de situatie in Irak vermoedelijk het ergst hier in Basrah. Als de voedselprijzen weer omlaag zouden gaan en als er genoeg medicijnen zouden zijn, dan bleven wij hier niet meer. Het embargo is inderdaad dodelijk, dat heb je hier na één week wel begrepen. Je ziet moeders in paniek reageren op de situatie: een bewijs dat ze er niet aan gewend zijn van vroeger. Een eind hier vandaan, nog verder naar het zuiden, ligt het vluchtelingenkamp Khor Zubair, met 6 000 mensen uit het totaal platgebombardeerde Al Faw. Ze hokken daar samen met vluchtelingen uit Koeweit. Daar is alleen woestijn en zout en slijk. Overal ligt afval. De ondervoeding is daar het ergst van al.»

Als de hulpverleners weg zouden gaan, dan zou Saddam de hand vrij krijgen om helemaal te doen wat hij wenst, zonder waarnemers, en dat zou wel eens bijzonder agressief uit de hand kunnen lopen.

Daarom willen nogal wat mensen van hulporganisaties dat het embargo niet helemaal verdwijnt. Maar daarmee hoeven humanitaire hulpmiddelen niet achterwege te blijven.

De Duitse journalist: «De extra-sancties, onder meer opgelegd door een aantal E.G.-Staten, moeten weg. Die vallen totaal buiten de V.N.-resolutie. Het grootste probleem op termijn lijkt mij echter de zwarte markt: de overheid hield vroeger, door haar eigen marktaandeel, de prijzen laag voor basisvoedsel. Maar door de oorlog is ze die markt kwijt aan de vrije markt, en die krijgt ze niet terug. Kijk naar Rusland. Dat blijft zo. En dus zullen de armen blijven sterven.»

Jungle

Ook hier in Basrah moeten de artsen steeds meer patiënten doorzenden, zonder nog hulp te kunnen bieden. Ofwel worden kinderen vroegtijdig ontslagen, en staan ze er na enkele dagen al terug, als ze nog in leven zijn.

Dokter Raja: «De overheid verleent de hulp aan de armen gratis, dat komt neer op zowat de helft van de hulp. Bepaalde infectieziekten zoals malaria, meningitis en hepatitis viralia komen terug opzetten.» In het Jamal-ziekenhuis in Basrah zegt dokter Al Sadoen die de kinderafdeling leidt: «Ik tel 2 tot 3 dode kinderen per dag. Hier liggen ook verscheidene kinderen met tyfus. Het kan alleen maar erger worden.» Dokter Hasjimi is cardioloog en leidt het Al Tahrir-ziekenhuis: «Ik kan gewoon geen enkele hartpatiënt meer verzorgen. Ik stuur hen dan maar terug naar huis met kalmeermiddelen. Dit is een grote onrechtvaardigheid.»

Dokter Adnan die er de kinderafdeling leidt: «Ik tel 6 tot 10 dode kinderen per week. Borstaandoeningen vormen ons grootste probleem nu. Als de blokkade ooit wegvalt, zal het nog vele maanden duren eer de situatie terug een beetje normaal wordt. Ik moet de leiding adviseren bepaalde afdelingen te sluiten. Het heeft geen zin meer: de prematurenafdeling kan niet meer in stand worden gehouden.» Buiten op de parking staan nog 3 ziekenwagens van de 135 die ze vroeger hadden: stukgebombardeerd of werkeloos geworden bij gebrek aan onderdelen.

In Najaf woedde niet alleen de Golfoorlog met talrijke bombardementen. Ook de interne opstand van de Sjiieten zorgde hier voor extra ellende. Dokter Saad is er hoofd van het kinderzie-

graves problèmes psychologiques chez les enfants. Les dessins d'enfants sont très clairs à cet égard: ils ne dessinent que des tableaux de guerre. Il n'y a presque plus d'eau potable, qui vient du nord et là il y a la guerre contre les Kurdes, donc l'approvisionnement fait défaut. C'est pourquoi on utilise beaucoup d'eau provenant de la rivière, que normalement on ne fait pas bouillir, et cela cause la jaunisse.

Ce n'était pas le cas avant la guerre du Golfe. Pour autant que l'embargo dure, la situation s'améliorera nullement. À part le Kurdistan, la situation ici à Basrah est probablement la pire en Irak. Si les prix des aliments baissaient et s'il y avait assez de médicaments, nous ne resterions pas ici. L'embargo est bel et bien létal, ce qui paraît clairement après peu de temps. Les mères réagissent en panique, ce qui démontre qu'elles ne connaissent pas une telle situation. Plus loin vers le sud, on trouve le camp des réfugiés Khor Zubair, où sont entassés 6 000 personnes d'Al Faw, qui a été complètement détruit par les bombardements. Ils sont là avec des réfugiés du Koweït. Il n'y a que du désert, du sel et de la boue. Il y a des débris partout. La malnutrition règne.

Si les organisations d'aide partaient, Saddam pourrait faire n'importe quoi, sans observateurs, et cela pourrait s'avérer très brutal.

C'est pourquoi pas mal de gens des organisations d'aide veulent que l'embargo ne disparaisse pas tout à fait. Mais cela n'empêche pas la livraison de produits humanitaires.

Le journaliste allemand: «Les sanctions supplémentaires, imposées entre autres par certains pays C.E.E., doivent disparaître. Elles n'ont rien à faire avec la résolution de l'O.N.U. Le problème majeur à terme me semble pourtant le marché noir: les autorités limitaient, par leurs parts de marché, les prix pour les aliments de base. Mais la guerre les a fait perdre ce marché ou marché libre, et elles ne le regagneront pas. Regardez ce qui se passe en Russie. Cela reste ainsi. Et donc les pauvres continueront à mourir.»

La jungle

À Basrah aussi, les médecins doivent renvoyer les malades sans pouvoir les soigner. Ou bien ils doivent laisser partir les enfants trop tôt, après quoi ils reviennent après quelques jours, s'ils ne sont pas morts entre-temps.

Le docteur: «Les autorités soignent les pauvres à titre gratuit, ce qui représente presque la moitié de l'aide. Certaines maladies contagieuses comme le paludisme, la méningite et l'hépatite virale resurgissent. Le docteur Al Sadae, directeur de la section pédiatrie de l'hôpital Jamal à Basrah dit: «Nous comptons 2 à 3 décès par jour. Il y a plusieurs enfants avec le typhus. La situation ne peut que se détériorer. Le docteur Hasjimi est cardiologue et directeur de l'hôpital Al Tahrir: je ne peux plus soigner aucun malade cardiaque. Je les renvoie chez eux avec un calmant. C'est une grande injustice.»

Le docteur Admar, directeur de la pédiatrie: j'ai 6 à 10 décès par semaine. Des maladies pulmonaires sont notre problème majeur. Si jamais le blocus disparaît, la normalisation de la situation prendra des mois et des mois. Je dois à la direction de fermer certaines sections. Cela ne vaut plus la peine: la section des prématurés ne peut plus être maintenue.» Sur le parking restent 3 des 135 ambulances d'aparavant: détruites ou devenues inutiles par manque de pièces détachées.

À Najaf, non seulement la guerre du Golfe avec ses nombreux bombardements, mais aussi la révolte chiïte, ont causé beaucoup de misère. Le docteur Saady est le directeur de l'hôpital pédiatri-

kenhuis: «We bereiken nu epidemische situaties. De 130 bedden die ik nog heb, liggen overvol. Tot 3 kinderen in één bed. Van alles is er een tekort, of het is er gewoon niet meer. Het wordt onoverzichtelijk. We hebben hier twee weken zonder zuurstof gezeten. Als er iets stukgaat, is het uit. In de kraamkliniek en het kinderziekenhuis staan de kinderen in de gang in emmers te braken. Sommige zalen zijn leeg: geen bedden meer. Sommige kinderen liggen in de armen van hun moeder die op de grond zit.

Dokter Chakr, directeur: «Vroeger telden we 2 tot 3 sterfgevallen bij de kinderen per week. Nu stijgt dat tot 15. Steeds meer vrouwen sterven tijdens de bevalling, bij gebrek aan elementaire zorgen. Wat kan ik doen? Twee explosies in de buurt legden eerste de helft van dit ziekenhuis in puin. Het afval hoopt zich op in de straten, het blijft liggen. We zullen de zaak moeten sluiten. Dit wordt de jungle.»

Dokter Al Hakim Basim: «We beschikken over goede artsen, we hebben kennis en ervaring en we kunnen steeds minder doen. Ik moet diagnoses stellen vrijwel zonder laboratoriumtesten. We werken dus medisch in het duister. Op het platteland is het helemaal catastrofaal. Daar is helemaal niets meer. In de prematuren-afdeling tel ik nu tot 35 pct. honderd overlijdens, waar dat vroeger 7 pct. honderd was. Na de bombardementen werd het ziekenhuis dan totaal leeggeplunderd door de rebellen. Die lieten niets, maar dan ook niets achter. We konden herbeginnen van nul. En nu die economische blokkade, de derde aanval op onze medische zorgen zeg maar. Niemand kan de ondervoeding en de uitbreiding van allerlei ziekten ontkennen. Is de mensheid in slaap gevallen?»

*
* *

En zo keer ik terug, belast en beladen met deze «kinderverhalen», op kerstavond. Je probeert de «verantwoordelijken» — zij die er echt iets kunnen aan doen — te bereiken via de pers, via een resolutie in het Parlement. Ik voel me even onmachtig als de kinderartsen in Irak. Ook in België worden Iraakse rekeningen geblokkeerd voor zowat één miljard frank.

Daar zal allemaal wel een goede uitleg voor bestaan, en er zullen wel juridische bezwaren rijzen om die middelen vrij te maken voor elementaire menselijke hulp.

Maar ik krijg die totaal hulpeloze donkere paniekoogjes van dat stervende kind niet meer uit mijn hoofd.

Paul STAES.

que: «nous connaissons des situations épidémiques. Il me reste encore 130 lits, qui sont plus qu'occupés. Jusqu'à 3 enfants par lit. On manque de tout. Nous perdons le fil. Nous n'avions pas d'oxygène pendant deux semaines. Si quelque chose se casse, c'est fini. Dans la maternité et l'hôpital pédiatrique, les enfants vomissent dans des seaux dans les couloirs. Certaines salles sont vides: il n'y a plus de lits. Certains enfants sont dans les bras de leur mère, assise par terre.

Le docteur Chakr, directeur: «Auparavant nous avions 2 à 3 enfants morts par semaine. Aujourd'hui nous avons 15 enfants morts par semaine. De plus en plus de femmes meurent pendant l'accouchement, à cause du manque de soins élémentaires. Que puis-je faire? 2 explosions dans le voisinage ont détruit la moitié de l'hôpital. Les débris s'entassent dans les rues et y restent. Ce sera la jungle.»

Le docteur Al Hakim Bassim: «Nous disposons de bons médecins, nous avons les connaissances et l'expérience, et nous ne pouvons faire que de moins en moins. Je dois diagnostiquer presque sans tests de laboratoire? Nous travaillons dans l'incertitude, médicalement parlant. En campagne, la catastrophe est complète. Il n'y a plus rien, dans la section des prématurés, je compte maintenant 35 p.c. de morts, contre 7 p.c. auparavant. Après les bombardements l'hôpital était complètement pillé par les rebelles. Ils n'ont rien laissé, moins que rien. Nous devons recommencer à zéro. Et maintenant ce blocus économique, la troisième attaque à nos soins médicaux, pour ainsi dire. Personne ne peut nier la malnutrition et l'expansion de toutes sortes de maladies. L'humanité s'est-elle endormie?»

*
* *

Et ainsi je rentre chez moi, comblé de ces «cartes d'enfants», la veille de Noël. On essaie d'atteindre «les responsables» ceux qui peuvent vraiment y remédier — par la presse, par une résolution introduite au Parlement. Je me sens aussi impuissant que les pédiatres en Irak. En Belgique aussi, des comptes iraqiens d'environ 1 milliard de francs sont bloqués.

Il y a sans doute une bonne raison pour tout cela, il y a bien sûr des objections juridiques pour libérer ces fonds pour l'aide humanitaire de base.

Mais je ne réussis plus à oublier ces petits yeux foncés pleins de désespoir et de panique, de cet enfant mourant.

Paul STAES.



BIJLAGE 4

ANNEXE 4

ENKELE CIJFERS OVER DE SITUATIE IN IRAK

LA SITUATION EN IRAK EN QUELQUES CHIFFRES

Totaal kindersterfte als gevolg van het embargo (per leeftijds-groep):

Total des décès d'enfants liés à l'embargo par groupes d'âge:

Jaar — Année	- 5 jaar — - de 5 ans	+ 5 jaar — + de 5 ans	Totaal — Total	Stijging % — Variation %
1989	7 110	20 224	27 334	
1990	8 903	23 561	32 464	+ 18 %
1991	27 473	58 469	58 469	+ 80 % + 213 %
1992	46 933	76 530	123 463	+ 211 % + 451 %
1993	49 762	78 261	128 023	+ 3 % + 468 %
1994	52 905	80 776	133 681	+ 4 % + 489 %
1995 (5 maanden/mois)	21 549	37 233	58 782	

Hieruit kan worden afgeleid dat er in 1995 meer dan 141 000 kinderen gestorven zijn, d.w.z. vijfmaal meer dan in 1989!

Ce qui laisse augurer un chiffre de plus de 141 000 morts en '95, soit 5 fois plus qu'en 1989!

Geactualiseerde statistieken vullen deze tabel aan:

Les statistiques actualisées complètent ce tableau:

Van februari 1989 tot februari 1996:

De février 1989 à février 1996:

— Stijging van het aantal kinderen van minder dan 5 jaar gestorven aan diarree: + 836 pct.;

— taux d'augmentation d'enfants de moins de 5 ans morts de la diarrhée: + 836 p.c.;

— Stijging van het aantal kinderen van minder dan 5 jaar gestorven aan longontsteking: + 792 pct.;

— taux d'augmentation d'enfants de moins de 5 ans morts de la pneumonie: + 792 p.c.;

— Stijging van het aantal kinderen van minder dan 5 jaar gestorven aan ondervoeding: + 1 853 pct.

— taux d'augmentation d'enfants de moins de 5 ans morts de la malnutrition: + 1 853 p.c.

In totaal zijn bijna 600 000 kinderen gestorven als gevolg van het embargo (589 689 op 31 mei 1995), van wie 241 635 kinderen van minder dan 5 jaar en 375 054 van meer dan 5 jaar.

Au total, presque 600 000 enfants sont déjà morts de l'embargo (589 689 au 31 mai 1995) dont 241 635 enfants de moins de 5 ans et 375 054 de plus de 5 ans.

Percentage kinderen met een geboortegewicht onder 2,5 kg ten gevolge van het embargo (maandgemiddelde):

Pourcentage d'enfants de moins de 2,5 kg à la naissance suite à l'embargo, en moyenne mensuelle:

1990: 4,5 pct.;

1990: 4,5 p.c.;

1991: 10,8 pct.;

1991: 10,8 p.c.;

1992: 17,6 pct.;

1992: 17,6 p.c.;

1993: 19,7 pct.;

1993: 19,7 p.c.;

1994: 21,1 pct.;

1994: 21,1 p.c.;

1995: 21,7 pct. voor de eerste 5 maanden van 1995.

1995: 21,7 p.c. pour les 5 premiers mois de 1995.

Percentage kinderen met een geboortegewicht onder 1,2 kg:

Pourcentage d'enfants pesant moins de 1,2 kg à la naissance:

augustus 1990: 4,0 pct.;

août 1990: 4,0 p.c.;

augustus 1993: 19,2 pct.;

août 1993: 19,2 p.c.;

juli 1995: 21,1 pct.

juillet 1995: 21,1 p.c.

(F.A.O.-verslag 1995).

(Rapport F.A.O. 1995).